

Manufacturer:

Arian Bronner
Ottostraße 9
95615 Marktredwitz
Bavaria – Germany

ELEPHANT CARGO FORK

Instructions for assembly and use

Operating instructions – please read and keep for future reference

– These instructions contain important information on installation, safe operation, and maintenance. Read the instructions carefully before installation and keep them for future reference. If you pass the product on to someone else, please also give them these instructions.

Intended use

– This product is a bicycle accessory (luggage rack/carrier) for attachment to standard bicycles in accordance with the frame dimensions and mounting options specified in these instructions. Any other use (e.g., transporting people) is considered improper and is prohibited.

Technical knowledge required

– Basic knowledge of bicycle technology is essential for the assembly, adjustment, and safe use of this product. Improper assembly or handling can lead to malfunctions, accidents, or injuries. We therefore strongly recommend that assembly and adjustment be carried out by an experienced specialist dealer or a suitably qualified person. Even if you assemble the product yourself, you should familiarize yourself with the correct procedures in advance and seek expert advice if in doubt.

WARNING! = High-risk hazard that could result in death or serious injury.

CAUTION! = Medium/low-risk hazard that could result in injury or property damage.

NOTE: = Useful additional information to prevent damage.

WARNING! Unsachgemäße Montage oder Verwendung kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen. Lassen Sie die Montage im Zweifel von einem Fachhändler durchführen.

CAUTION! Improper assembly or use can result in serious injury. If in doubt, have the assembly carried out by a specialist dealer.

WARNING! Do not exceed the maximum load. Excessive loading can lead to breakage and falls.

NOTE: This product is not a toy. Keep small parts away from children.

WARNING! Modifications to the product or the addition of unauthorized accessories may compromise safety.

Liability & warranty

– The manufacturer is not liable for damage caused by improper installation, misuse, modification, or accessories not approved by the manufacturer. Warranty provisions are based on legal requirements and the manufacturer's warranty conditions.

Maintenance & Care

– Clean the product using only mild cleaning agents. Do not use aggressive chemical cleaners or hard brushes that could damage the surfaces. Check screws and fastenings regularly.

Storage

– Store in a dry place protected from frost. Protect from moisture.

Disposal

– Dispose of packaging and product in accordance with national regulations. Recycle metal parts if possible.

Compatibility note

– Do not combine this product with components from other manufacturers without checking compatibility and dimensional accuracy. Improper combination may result in malfunction and accidents. For optional accessories, use only accessories approved by the manufacturer.

WARNING! The luggage rack is not suitable for transporting people.

CAUTION! The maximum permissible load is 20 kg.

Scope of delivery

- [1] 1x / fork / steel / 20"x100x500 / item: A0001-1
- [2] 1x base / steel / 1 1/8"x140 / item: A0001-2
- [3] 1x wing(L) / steel / item: A0001-3
- [4] 1x wing(R) / steel / item: A0001-4
- [5] 1x extension / steel / item: A0001-5
- [6] 1x clamp / AL6061 and V2A / item: A0001-6
- [7] 2x insert / TPU / item: A0001-7
- [8] 6x nut / V2A / ISO10511-M8 / item: A0001-8
- [9] 3x washer / V2A / ISO7089-M8x8,4 / item: A0001-9
- [10] 1x bolt / V2A / ISO4762-M8x30 / item: A0001-10
- [11] 4x bolt / V2A / (DIN6912)-M8x17,8 / item: A0001-11
- [12] 12x washer / nylon / ISO7089-M8x8,4 / item: A0001-12
- [13] 1x bolt / V2A / ISO4762-M6x20 / item: A0001-13
- [14] 4x bolt / V2A / ISO10642-M4x6 / item: A0001-14
- [15] 2x / locking plate / AL7005 / item: A0001-15
- [16] 2x / locking pin / V2A and plastic / item: A0001-16

Required tools:

- 5 mm and 6 mm allen keys
- 13 mm wrench
- caliper
- headset cutter (1 1/8")
- headset press (or threaded rod M10 etc., 17 mm wrench)
- driving tool for A-head claw
- driving tool for headset crown
- soft-face hammer
- metal saw
- metal file
- cutter
- torque wrench up to at least 12 Nm
- safety goggles
- gloves
- assembly paste (anti-seize)
- grease
- alcohol cleaner
- also allen keys specific for stem and A-head cap
- Scissors
- A4 printer
- Spray adhesive or similar

Assembly

1. Check with qualified sources, specialist retailers, or the respective manufacturers to ensure that all parts, especially the bicycle frame, have the necessary dimensions and specifications. Check these parts to ensure they are in perfect working order.

2. Check that all parts specified in the scope of delivery are present.

3. Lay out the necessary tools and ensure they are in good working order.

4. This adaptation (Elephant Cargo Fork) is intended exclusively for steel frames. The down tube must not exceed a diameter of 40.0 mm.

5. Remove all parts from the existing bicycle that are to be replaced. Use the respective manufacturer's instructions for this (fork, stem, headset). Clean and degrease the area around the head tube and remove any (surface) rust.

6. Remove the clamping device and its adjustment mechanism (extension) [5; 6] by loosening screw [13].

7. The extension tube you just removed now needs to be shortened. To do this, use the template attached to the last page of this document. When printing, make sure the zoom is set to 100% and that the template is not printed at a smaller or larger size. Reinforce the template by gluing it onto a piece of cardboard or similar material. Then cut out the template. Insert the template into the head tube as described. If necessary, trim the template so that it does not interfere with the frame. The template must be inserted all the way to the bottom of the head tube. Now hold the adjustment device [5; 6]—with the clamp

open and without the shims [7]—against the down tube and align it along the tube to the bottom edge of the template. Mark the "CUT HERE" spot on the extension tube [5]. Now saw the tube at this point. Then deburr the cut edge with a file. Now reinsert the entire adjustment mechanism back into the base [2]. You can lightly tighten the screw [13] to prevent it from slipping out. **CAUTION: The adjustment mechanism cannot be removed once the base [2] has been fully pressed into the frame (Step 10).**

8. Check the contact surfaces for the headset bearings in the head tube (inside). Use a caliper gauge (target: 34.0 mm) in addition to visual inspection. The contact surfaces may need to be re-milled. Use a 1-1/8" headset milling tool for this. You should do this on the donor frame and also on the lower end of the base [2]. Since the base is pressed 30 mm deep into the dispenser frame, you must remove any sharp edges or burrs in this area. Use a file or similar tool for this.

9. Continue with the base [2] (the two wings [3; 4] are already mounted in the delivery state): Apply assembly paste (anti-seize) to the upper shaft (head tube extension) of the base. Carefully insert the shaft into the lower opening of the head tube, checking that it is seated straight. The horizontal, forward-facing tube of the base should be aligned with the top tube of the frame. Check this straight alignment several times during the entire assembly process!

10. Use a press-in tool, guide it through the angled, vertical tube of the base and also through the head tube of the frame. Follow the tool manufacturer's instructions. Press the two tubes together until the gap at the upper shoulder is 0.0 mm. The tubes should be pressed tightly together. If the standard tools are too short, you can also use a threaded rod (M10) as an alternative. See step 11 for more information. If the tool has worked, skip step 11.

11. With the threaded rod, you will also need three nuts and several washers of the same thread size. It is advantageous to use washers that are smaller than the inner diameter (34 mm) and also larger than the outer diameter (38 mm). This will allow the threaded rod to sit centrally in the two tubes. Layer them as follows (from bottom to top): nut, large washer, small washer – with empty space in between up to the top of the base/steerer tube unit – then nut again, small washer, large washer, nut. (We recommend thick washers or multiple washers to withstand the forces during pressing.) Then use an open-end wrench to turn the nut at the lower end until the two tubes are pressed together. If necessary, hold the threaded rod at the upper nut to prevent twisting.

12. Now adjust the adjustment mechanism that you shortened in Step 7. While doing so, keep screws [8a; 10; 13] slightly loose so that you can adjust both parameters simultaneously. Now you can adjust the angle and distance of the lower tube and attach clamp [6]. Use the two spacers [7] supplied between the lower tube and clamp [6]. Depending on the shape and size of the lower tube, you can remove parts of the spacers [7] with a knife.

CAUTION: Risk of injury! First tighten the nut on the clamp [8a], then

tighten the screws [10; 13]. The nut [8a] should be tightened just enough so that the washers are slightly compressed and the clamp sits firmly on the lower tube, i.e., the clamp can no longer wobble. **CAUTION: Do not apply pressure to the down tube, as it should not be crushed. Risk of breakage!** Apply a tightening torque of 10–12 Nm to screw [10] and 8–10 Nm to screw [13].

13. Now install the two headset bearings. Install the upper bearing above the head tube as usual and the lower bearing at the bottom of the base [2]. Follow the instructions provided by the respective manufacturer. If you already used the threaded rod in step 10, you will also need to use this method for this step. Otherwise, use a normal press-in tool.

14. Next, mount the fork [1]:

15. To do this, temporarily mount all the parts (spacers, headset set including crown, stem) that you want to use later. This will determine the required length of the head tube, which may need to be shortened. Follow the manufacturer's instructions for this.

16. Ensure that all installed parts are properly seated. Mark the shaft at the upper edge of the stem. Remove all parts again and mark a new line 3.0 mm below the existing mark, which is where the final cut will be made. After sawing, the stem must protrude 3.0 mm above the head tube!

WARNING: Do not place the fork on the dropouts and do not support the fork in the area of the crown when installing the headset crown. This can damage the fork.

WARNING: Do not place the fork on the dropouts and do not support the fork in the area of the crown when installing the headset crown. This can damage the fork.

17. Check the mark again against the

planned parts to ensure that you do not saw too short!

18. Sawing the head tube: For your safety, wear safety goggles and gloves and use proper tools, a new metal saw blade, a vise, and a saw guide to ensure a clean and safe cut. **WARNING:** Except for cutting the steerer tube to the correct length, do not modify the fork in any way.

WARNING: Apart from cutting the steerer tube to the correct length, you must not modify the fork in any way.

19. Deburr the cut edge on the inside and outside of the tube with a suitable file and remove all oil and grease with a cleaner and cloth.

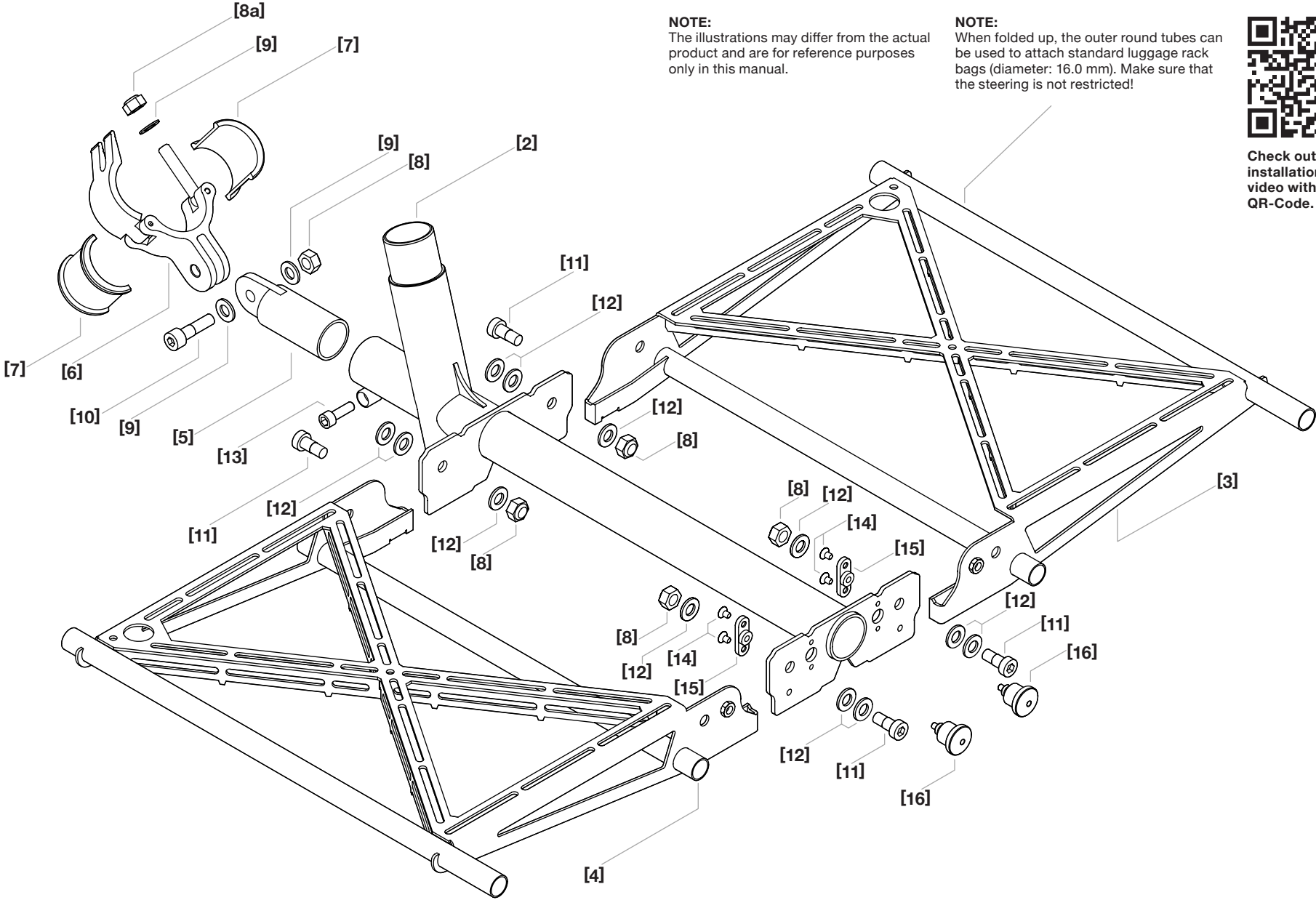
20. Now assemble the claw of the A-head cap using the manufacturer's instructions and the tool provided. Hold the fork with the hand that is not operating the tool! Do not place the fork on a surface or the floor to avoid damage!

21. Now reinstall all the parts you selected in step 14. Only tighten the stem clamp bolts slightly so that it can still be moved.

22. Now mount the front wheel to align the handlebars and stem. Follow the manufacturer's instructions.

WARNING: Never attempt to correct misalignment between the stem and fork with the stem tightened. Always loosen the bolts between the stem and steerer tube first. Then make the adjustment and retighten the bolts according to the specifications.

WARNING: Improper installation of the handlebars and stem can result in serious injury.



[1]

23. The A-head cap can then be installed to neatly cover the parts installed in step 14. Use the manufacturer's instructions for the A-head cap and stem. Pay attention to the respective tightening torques!

24. Finally, install the brake on the fork according to the manufacturer's instructions. **WARNING:** Improper installation and adjustment of the brakes can result in serious injury.

WARNING: Improper installation and adjustment of brakes can result in serious injury.

WARNING: Every bicycle part has a limited lifespan. Normal wear and tear, impact, improper use, and neglect of routine maintenance can lead to unexpected failure, which can result in serious injury. Check your bicycle for signs of wear, stress, or impact damage before each ride. If a part is not functioning properly, or if you notice scratches, cracks, bends, fraying, discoloration, or squeaking noises, have your bicycle checked by a qualified bicycle dealer immediately.

WARNING: Failure to follow these instructions may result in premature failure, which could cause a fall and serious injury.

WARNING: Using an unsuitable frame (excessive wear or similar symptoms) or incompatible parts may cause them to fail. This may also result in a fall with serious injury.

NOTE: The screws [11] can be tightened from time to time to prevent excessive noise (rattling).

Produttore:

Arian Bronner
Ottostraße 9
95615 Marktredwitz
Bavaria – Germany

ELEPHANT CARGO FORK

Istruzioni di montaggio e d’uso

Istruzioni per l'uso – leggere e conservare

– Le presenti istruzioni contengono informazioni importanti relative al montaggio, al funzionamento sicuro e alla manutenzione. Leggere attentamente le istruzioni prima del montaggio e conservarle per riferimento futuro. Se si cede il prodotto a terzi, allegare anche le presenti istruzioni.

Uso conforme alla destinazione

– Questo prodotto è un accessorio per biciclette (portapacchi / portabagagli) da fissare alle biciclette disponibili in commercio in base alle dimensioni del telaio e alle possibilità di fissaggio indicate nelle presenti istruzioni. Qualsiasi altro utilizzo (ad es. il trasporto di persone) è considerato non conforme alla destinazione e è vietato.

Conoscenze tecniche richieste

– Per il montaggio, la regolazione e l'uso sicuro di questo prodotto sono indispensabili conoscenze di base della tecnica ciclistica. Un montaggio o un utilizzo improprio possono causare malfunzionamenti, incidenti o lesioni. Si consiglia vivamente di far eseguire il montaggio e la regolazione da un rivenditore specializzato esperto o da una persona qualificata. Anche in caso di montaggio autonomo, è necessario informarsi in anticipo sulle procedure corrette e, in caso di dubbio, chiedere il parere di esperti.

AVVERTENZA! = Pericolo ad alto rischio che può causare la morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE! = Pericolo a medio/basso rischio che può causare lesioni o danni materiali.

NOTA: = Informazioni aggiuntive utili per evitare danni.

AVVERTENZA! Un montaggio o un utilizzo improprio può causare gravi lesioni. In caso di dubbio, rivolgersi a un rivenditore specializzato per il montaggio.

ATTENZIONE! Prima di ogni utilizzo: controllare il fissaggio dei dispositivi di fissaggio e delle viti. Serrare immediatamente le parti allentate.

AVVERTENZA! Non superare il carico massimo. Un sovraccarico non consentito può causare rotture e cadute.

NOTA: Questo prodotto non è un giocattolo per bambini. Tenere le parti piccole lontano dalla portata dei bambini.

AVVERTENZA! Modifiche al prodotto o l'aggiunta di accessori non approvati possono compromettere la sicurezza.

Responsabilità e garanzia

– Il produttore non risponde dei danni causati da montaggio improprio, uso improprio, modifiche o accessori non approvati dal produttore. Le condizioni di garanzia sono regolate dalle disposizioni di legge e dalle condizioni di garanzia del produttore.

Manutenzione e cura

– Pulire il prodotto solo con detergenti delicati. Non utilizzare detergenti chimici aggressivi o spazzole dure che potrebbero danneggiare le superfici. Controllare regolarmente viti e fissaggi.

Conservazione

– Conservare in un luogo asciutto e al riparo dal gelo. Proteggere dall'umidità.

Smaltimento

– Smaltire l'imballaggio e il prodotto in conformità con le normative nazionali. Se necessario, riciclare le parti metalliche.

Nota sulla compatibilità

– Non combinare questo prodotto con componenti di altri produttori senza averne verificato la compatibilità e la precisione dimensionale. Una combinazione impropria può causare malfunzionamenti e incidenti. Per gli accessori opzionali, utilizzare solo quelli approvati dal produttore.

AVVERTENZA! Il portapacchi non è adatto al trasporto di persone.

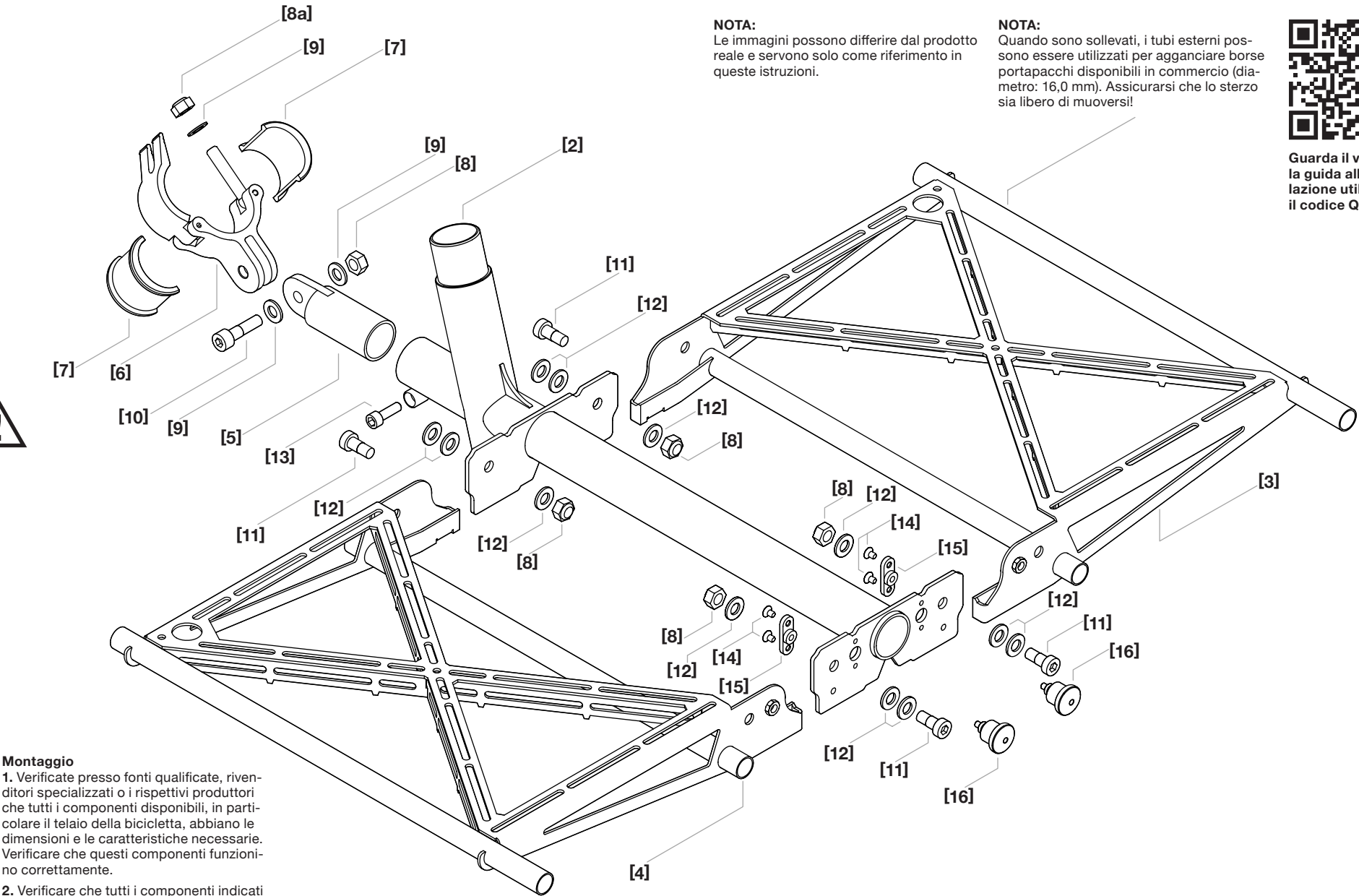
ATTENZIONE! Il carico massimo consentito è di 20 kg.

Contenuto della confezione

- [1] 1x / Forcella / Acciaio / 20"x100x500 / Art. A0001-1
- [2] 1x Base / Acciaio / 1 1/8"x140 / Art. A0001-2
- [3] 1x Ala(a sinistra)/Acciaio/Art. A0001-3
- [4] 1x Ala(a destra)/Acciaio/Art. A0001-4
- [5] 1x Prolunga / Acciaio / Art. A0001-5
- [6] 1x Morsetto / AL6061 e V2A / Art. A0001-6
- [7] 2x Supplemento / TPU / Art. A0001-7
- [8] 6x Dado / V2A / ISO10511-M8 / Art. A0001-8
- [9] 3x Rondella / V2A / ISO7089-M8x8,4 / Art. A0001-9
- [10] 1x Vite / V2A / ISO4762-M8x30 / Art. A0001-10
- [11] 4x Vite / V2A / (DIN6912)-M8x17,8 / Art. A0001-11
- [12] 12x Rondella / Nylon / ISO7089-M8x8,4 / Art A0001-12
- [13] 1x Vite / V2A / ISO4762-M6x20 / Art. A0001-13
- [14] 4x Vite / V2A / ISO10642-M4x6 / Art. A0001-14
- [15] 2x / Ricevitore di bloccaggio / AL7005 / Art. A0001-15
- [16] 2x / Perno di arresto / V2A e Plastica / Art. A0001-16

Attrezzi necessari:

- Chiave a brugola da 5 mm, 6 mm
- Chiave fissa da 13 mm
- Calibro
- Fresa per serie sterzo (1 1/8")
- Pressa per serie sterzo (o barra filettata M10 ecc., chiave fissa da 17 mm)
- Attrezzo di inserimento per cappuccio A-Head
- Attrezzo di inserimento per corona serie sterzo
- Martello di gomma
- Sega per metalli
- Cutter
- Chiave dinamometrica fino ad almeno 12 Nm
- Occhiali protettivi
- Guanti
- Pasta di montaggio
- Grasso
- Detergente alcolico
- Chiave a brugola specifica per attacco manubrio e cappuccio A-Head
- Forbici
- Stampante A4
- Colla spray o simile



Montaggio

1. Verificate presso fonti qualificate, rivenditori specializzati o i rispettivi produttori che tutti i componenti disponibili, in particolare il telaio della bicicletta, abbiano le dimensioni e le caratteristiche necessarie. Verificare che questi componenti funzionino correttamente.

2. Verificare che tutti i componenti indicati nella fornitura siano presenti.

3. Preparare gli attrezzi necessari e assicurarsi che siano funzionanti.

4. Questo adattamento (Elephant Cargo Fork) è destinato esclusivamente a telai in acciaio. Il tubo inferiore non deve superare un diametro di 40,0 mm.

5. Rimuovere dalla bicicletta tutte le parti che devono essere sostituite. A tal fine, seguire le rispettive istruzioni del produttore (forcella, attacco manubrio, serie sterzo). Pulire e sgrassare l'area del tubo sterzo e rimuovere l'eventuale ruggine (superficiale).

6. Allentando la vite [13], rimuovere il dispositivo di bloccaggio e il relativo apparato di regolazione (prolunga) [5; 6].

7. Il tubo di prolunga che avete appena rimosso deve ora essere accorciato. A tal fine, utilizzate la dima allegata all'ultima pagina del presente documento. Durante la stampa, assicuratevi che lo zoom sia impostato al 100% e che la dima non venga stampata in dimensioni inferiori o superiori. Rinforzate la dima incollandola su un pezzo di cartoncino o su un materiale simile. Quindi ritagliate la dima. Inserite la dima nel tubo sterzo come descritto. Se necessario, rifinisci la sagoma in modo che non interferisca con il telaio. La dima deve essere inserita fino in fondo al tubo sterzo. Ora appoggiare il dispositivo di regolazione [5; 6] — con il morsetto aperto e senza gli spessori [7] — contro il tubo obliquo e allinearli lungo il tubo fino al bordo inferiore della dima. Segnare il punto "CUT HERE" sul tubo di prolunga [5]. A questo punto, tagliare il tubo in quel punto. Quindi sbavare il bordo tagliato con una lima. A questo punto, reinserire l'intero meccanismo di regolazione nella base [2]. È possibile serrare leggermente la vite [13] per evitare che scivoli fuori.

ATTENZIONE: il meccanismo di regolazione non può essere rimosso una volta che la base [2] è stata inserita completamente nel telaio (Fase 10).

8. Controllare le superfici di appoggio dei cuscinetti della serie sterzo nel tubo di sterzo (all'interno). A tal fine, utilizzare un calibro (valore nominale: 34,0 mm) oltre alla valutazione visiva. Se necessario, le superfici di appoggio devono essere rifresate. A tal fine, utilizzare un utensile di fresatura per serie sterzo da 1 1/8". Questa operazione deve essere eseguita sul telaio donatore e anche sull'estremità inferiore della base [2]. Poiché la base viene inserita a pressione nel telaio dell'erogatore fino a una profondità di 30 mm, è necessario eliminare eventuali spigoli vivi o bave in quest'area. A tal fine, utilizzare una lima o uno strumento simile.

9. Procedere con la base [2] (alla consegna, le due alette [3; 4] sono già montate): applicare pasta di montaggio (anti-grip-paggio) sull'asta superiore (prolunga del tubo di sterzo) della base. Inserire con cautela l'asta nell'apertura inferiore del tubo di sterzo, verificando che sia ben dritta. Il tubo orizzontale della base rivolto in avanti deve essere allineato con il tubo superiore del telaio. Controllare più volte questo orientamento durante l'intero montaggio!

10. Utilizzare un attrezzo di pressatura, inserirlo nel tubo angolato verticale della base e anche nel tubo di sterzo del telaio. A tal fine, seguire le istruzioni del produttore dell'attrezzo. Pressare i due tubi fino a quando la distanza sul gradino superiore è pari a 0,0 mm. I tubi devono essere "pressati" l'uno sull'altro. Se gli utensili disponibili in commercio sono troppo corti, è

possibile utilizzare in alternativa una barra filettata (M10). Vedere il punto 11. Se l'utensile ha funzionato, saltare il punto 11.

11. Con la barra filettata sono necessari anche tre dadi e diverse rondelle della stessa dimensione di filettatura. È preferibile utilizzare rondelle più piccole del diametro interno (34 mm) e anche più grandi del diametro esterno (38 mm). In questo modo si ottiene un posizionamento centrale della barra filettata nei due tubi. Sovrapporre gli elementi come segue (dal basso verso l'alto): dado, rondella grande, rondella piccola - spazio vuoto tra di essi fino all'estremità superiore dell'unità base/tubo di comando - poi di nuovo dado, rondella piccola, rondella grande, dado. (Si consiglia di utilizzare rondelle spesse o più rondelle per resistere alle forze di pressione). Quindi, con una chiave fissa, ruotare il dado all'estremità inferiore fino a quando i due tubi non sono "pressati" l'uno sull'altro. Se necessario, tenere ferma la barra filettata sul dado superiore per evitare che si ruoti.

12. Ora regolate il meccanismo di regolazione che avete accorciato al punto 7. Nel farlo, mantenete le viti [8a; 10; 13] leggermente allentate in modo da poter regolare entrambi i parametri contemporaneamente. Ora è possibile fissare e montare il morsetto [6] all'angolo e alla distanza del tubo inferiore. Utilizzare i due distanziatori [7] in dotazione tra il tubo inferiore e il morsetto [6]. A seconda della forma e delle dimensioni del tubo inferiore, è possibile rimuovere parti dei distanziatori [7] con un coltello.

ATTENZIONE: Pericolo di lesioni! Serrare prima il dado sul morsetto [8a] e solo successivamente le viti [10; 13]. Il

NOTA:

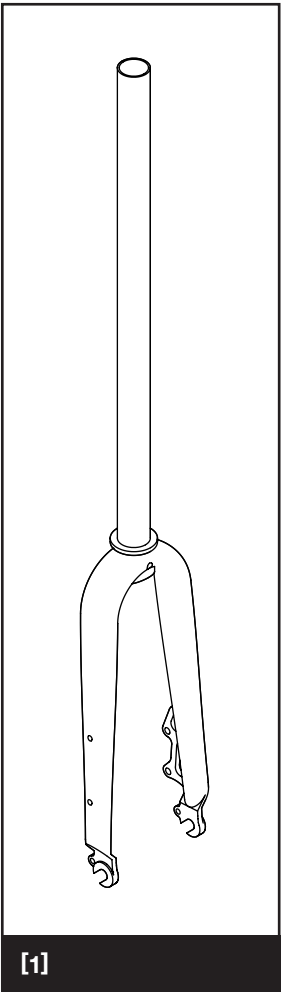
Le immagini possono differire dal prodotto reale e servono solo come riferimento in queste istruzioni.

NOTA:

Quando sono sollevati, i tubi esterni possono essere utilizzati per agganciare borse portapacchi disponibili in commercio (diametro: 16,0 mm). Assicurarsi che lo sterzo sia libero di muoversi!



Guarda il video con la guida all'installazione utilizzando il codice QR.



AVVERTENZA: Non tentare mai di correggere un disallineamento tra attacco manubrio e forcella con l'attacco manubrio serrato. Allentare sempre prima le viti tra l'attacco manubrio e il canotto della forcella. Quindi effettuare la regolazione e serrare nuovamente le viti secondo le specifiche.

AVVERTENZA: Un montaggio non corretto del manubrio e dell'attacco manubrio può causare gravi lesioni.

23. Successivamente è possibile montare il tappo A-Head per fissare correttamente i componenti montati al punto 14. A tal fine, seguire le istruzioni del produttore del cappuccio A-Head e dell'attacco manubrio. Prestare attenzione alle rispettive coppie di serraggio!

24. Infine, installare il freno sulla forcella secondo le istruzioni del produttore.

AVVERTENZA: Un montaggio e una regolazione non corretti dei freni possono causare gravi lesioni.

AVVERTENZA: Ogni componente della bicicletta ha una durata limitata. L'usura normale, gli urti, l'uso improprio e la mancata manutenzione ordinaria possono causare guasti imprevisti che possono provocare gravi lesioni. Controllare la bicicletta prima di ogni utilizzo per verificare che non presenti segni di usura, sollecitazioni o danni causati da urti. Se una parte non funziona correttamente o se si notano graffi, crepe, deformazioni, sfilacciature o scolorimenti o si avvertono cigolii, far controllare immediatamente la bicicletta da un rivenditore specializzato.

AVVERTENZA: La mancata osservanza di queste istruzioni può causare guasti prematuri che possono provocare cadute con gravi lesioni.

AVVERTENZA: L'uso di un telaio non idoneo (usura eccessiva o sintomi simili) o di parti incompatibili può causarne il guasto. Ciò può causare una caduta con gravi lesioni.

NOTA: Le viti [11] possono essere serrate di tanto in tanto per evitare rumori eccessivi (tintinnio).

Fabricante:

Arian Bronner
Ottostraße 9
95615 Marktredwitz
Bavaria – Germany

ELEPHANT CARGO FORK

Instrucciones de montaje y uso

Manual de instrucciones – léalo y guárdelo

– Este manual contiene información importante sobre el montaje, el funcionamiento seguro y el mantenimiento. Lea atentamente el manual antes del montaje y guárdelo para consultarlo en el futuro. Si transfiere el producto a otra persona, facilíttele también este manual.

Uso previst

– Para bicicletas (portaequipajes/soporte) que se fija a bicicletas convencionales de acuerdo con las dimensiones del cuadro y las opciones de fijación indicadas en estas instrucciones. Cualquier otro uso (por ejemplo, el transporte de personas) se considera indebido

Se requieren conocimientos técnicos

– Para montar, ajustar y utilizar este producto de forma segura, es imprescindible tener conocimientos básicos sobre la tecnología de las bicicletas. Un montaje o manejo incorrectos pueden provocar fallos de funcionamiento, accidentes o lesiones. Por lo tanto, recomendamos encarecidamente que el montaje y el ajuste los realice un distribuidor especializado con experiencia o una persona debidamente cualificada. Incluso si lo monta usted mismo, debe informarse previamente sobre los procedimientos correctos y, en caso de duda, consultar a un experto.

¡ADVERTENCIA! = Peligro de alto riesgo que puede provocar la muerte o lesiones graves.

¡PRECAUCIÓN! = Peligro de riesgo medio/bajo que puede provocar lesiones o daños materiales.

NOTA: = Información adicional útil para evitar daños.

¡ADVERTENCIA! Un montaje o uso inadecuado puede provocar lesiones graves. En caso de duda, encargue el montaje a un distribuidor especializado.

¡PRECAUCIÓN! Antes de cada viaje: compruebe el ajuste de las fijaciones y los tornillos. Apriete inmediatamente las piezas sueltas.

¡ADVERTENCIA! No sobrepasar la carga máxima. Una sobrecarga inadmisible puede provocar roturas y caídas.

NOTA: Este producto no es un juguete para niños. Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

¡ADVERTENCIA! Las modificaciones del producto o la instalación de accesorios no homologados pueden comprometer la seguridad.

Responsabilidad y garantía

– El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un montaje incorrecto, un uso indebido, modificaciones o accesorios no autorizados por el fabricante. Las condiciones de garantía se rigen por las disposiciones legales y las condiciones de garantía del fabricante.

Mantenimiento y cuidado

– Limpie el producto únicamente con detergentes suaves. No utilice productos químicos agresivos ni cepillos duros que puedan dañar las superficies. Compruebe regularmente los tornillos y las fijaciones.

Almacenamiento

– Guárdelo en un lugar seco y protegido de las heladas. Proteger de la humedad.

Eliminación

– Deseche el embalaje y el producto de acuerdo con la normativa nacional. Recicle las piezas metálicas si es necesario.

Nota sobre compatibilidad

– No combine este producto con componentes de otros fabricantes sin comprobar primero su compatibilidad y dimensiones. Una combinación inadecuada puede provocar un mal funcionamiento y accidentes. Para los accesorios opcionales, utilice únicamente accesorios homologados por el fabricante.

¡ADVERTENCIA! El portaequipajes no es apto para el transporte de personas.

¡PRECAUCIÓN! La carga máxima permitida es de 20 kg.

Contenido del envío

[1] 1x / Horquilla / Acero / 20"x100x500 / Art. A0001-1

[2] 1x Base / Acero / 1 1/8"x140 / Art. A0001-2

[3] 1x Ala(izquierda) / Acero / Art. A0001-3

[4] 1x Ala(derecha) / Acero / Art. A0001-4

[5] 1x Prórroga / Acero / Art. A0001-5

[6] 1x Pinza / AL6061 y V2A / Art. A0001-6

[7] 2x Suplemento / TPU / Art. A0001-7

[8] 6x Tuerca / V2A / ISO10511-M8 / Art. A0001-8

[9] 3x Arandela / V2A / ISO7089-M8x8,4 / Art. A0001-9

[10] 1x Tornillo / V2A / ISO4762-M8x30 / Art. A0001-10

[11] 4x Tornillo / V2A / (DIN6912)-M8x17,8 / Art. A0001-11

[12] 12x Arandela / Nailon / ISO7089-M8x8,4 / Art A0001-12

[13] 1x Tornillo / V2A / ISO4762-M6x20 / Art. A0001-13

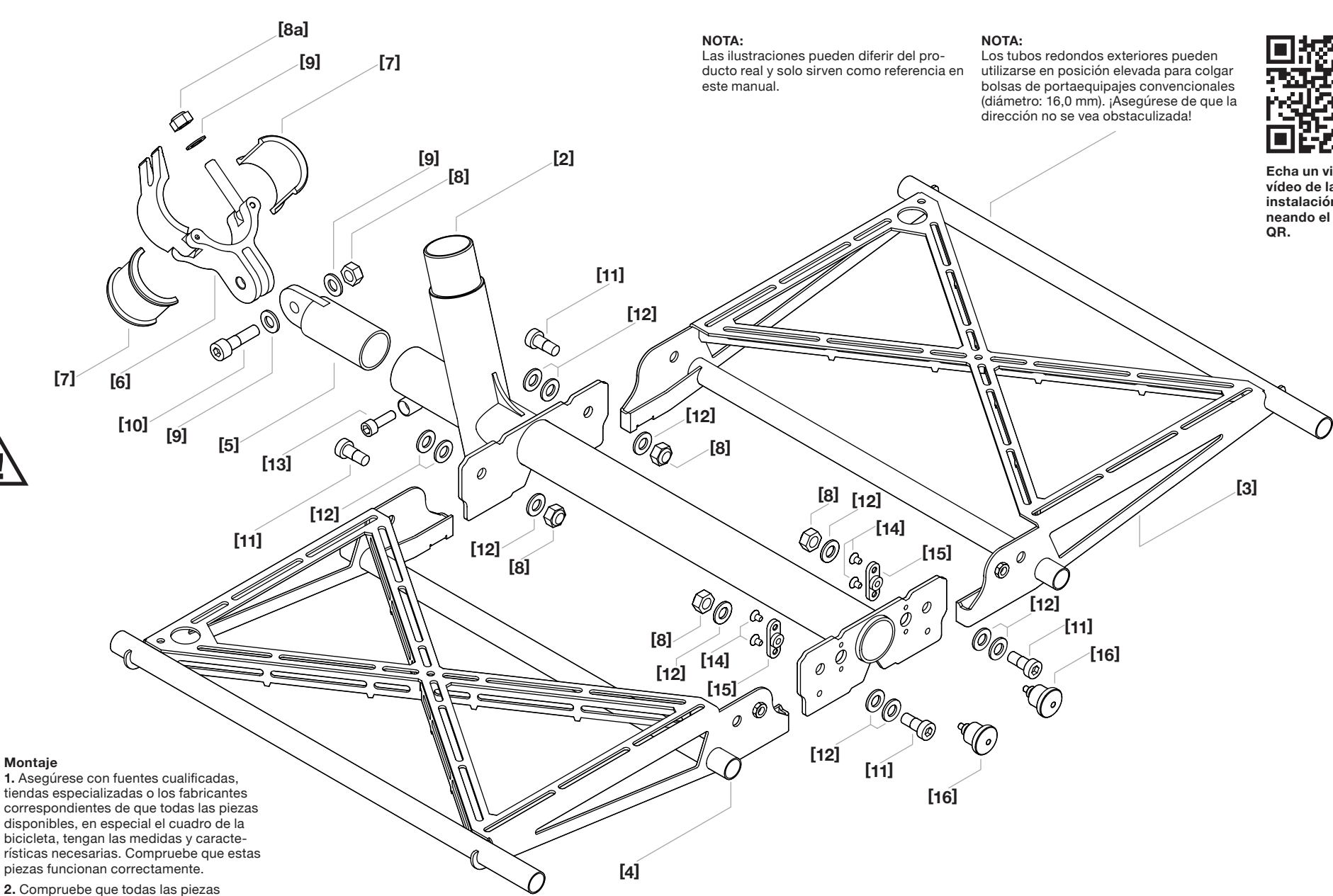
[14] 4x Tornillo / V2A / ISO10642-M4x6 / Art. A0001-14

[15] 2x / Receptor de retención / AL7005 / Art. A0001-15

[16] 2x / Perno de retención / V2A y plástico / Art. A0001-16

Herramientas necesarias:

- Llave Allen de 5 mm, 6 mm
- Llave fija de 13 mm
- Calibre
- Fresadora para juego de dirección (1 1/8")
- Prensa para juego de dirección (o varilla roscada M10, etc., llave fija de 17 mm)
- Herramienta de inserción para garra A-Head
- Herramienta de inserción para corona de juego de dirección
- Martillo de goma
- Sierra para metales
- Lima para metales
- Cúter
- Llave dinamométrica de al menos 12 Nm
- Gafas protectoras
- Guantes
- Pasta de montaje
- Grasa
- Limpiador con alcohol
- Llaves Allen específicas para la potencia y la tapa A-Head
- Tijeras
- Impresora A4
- Adhesivo en spray o similar



Montaje

1. Asegúrese con fuentes cualificadas, tiendas especializadas o los fabricantes correspondientes de que todas las piezas disponibles, en especial el cuadro de la bicicleta, tengan las medidas y características necesarias. Compruebe que estas piezas funcionan correctamente.

2. Compruebe que todas las piezas especificadas en el volumen de suministro estén presentes.

3. Prepare las herramientas necesarias y asegúrese de que estén en condiciones de uso.

4. Esta adaptación (Elephant Cargo Fork) está diseñada exclusivamente para cuadros de acero. El tubo inferior no debe superar los 40,0 mm de diámetro.

5. Retire todas las piezas de la bicicleta que vayan a ser sustituidas. Para ello, siga las instrucciones del fabricante (horquilla, potencia, juego de dirección). Limpie y desengrase la zona del tubo de dirección y elimine el óxido (superficial).

6. Afloje el tornillo [13] y retire el dispositivo de sujeción y su aparato de ajuste (extensión) [5; 6].

7. Ahora hay que acortar el tubo de extensión que acabas de retirar. Para ello, utiliza la plantilla adjunta en la última página de este documento. Al imprimirla, asegúrate de que el zoom esté ajustado al 100 % y de que la plantilla no se imprima en un tamaño menor o mayor. Refuerza la plantilla pegándola sobre un trozo de cartón o un material similar. A continuación, recorta la plantilla. Inserta la plantilla en el tubo de dirección tal y como se describe. Si es necesario, recorta la plantilla para que no interfiera con el cuadro. La plantilla debe introducirse hasta el fondo del tubo de dirección. A continuación, sujeta el dispositivo de ajuste [5; 6] —con la abrazadera abierta y sin las cuñas [7]— contra el tubo diagonal y alinéalo a lo largo del tubo hasta el borde inferior de la plantilla. Marca el punto «CUT HERE» en el tubo de extensión [5]. A continuación, corta el tubo con una sierra por este punto. Por último, desbarba el borde cortado con una lima. Ahora vuelva a colocar todo el mecanismo de ajuste

en la base [2]. Puedes apretar ligeramente el tornillo [13] para evitar que se salga. **¡PRECAUCIÓN!** El mecanismo de ajuste no se puede retirar una vez que la base [2] se haya encajado completamente en el marco (paso 10).

8. Compruebe las superficies de contacto de los rodamientos del juego de dirección en el tubo de dirección (en el interior). Para ello, utilice un calibre (valor nominal: 34,0 mm) además de la evaluación visual. Si es necesario, vuelva a fresar las superficies de contacto. Para ello, utilice una fresa para juegos de dirección de 1 1/8". Debe hacerlo en el cuadro donante y también en el extremo inferior de la base [2]. Dado que la base se encaja a 30 mm de profundidad en el marco del dispensador, debes eliminar cualquier arista afilada o rebaba de esta zona. Para ello, utiliza una lima o una herramienta similar.

9. Continúe con la base [2] (en el estado de entrega, las dos alas [3; 4] ya están montadas): Utilice pasta de montaje (antiadherente) en el vástago superior (extensión del tubo de dirección) de la base. Introduzca con cuidado el vástago en la abertura inferior del tubo de dirección, comprobando que quede bien recto. El tubo horizontal de la base, orientado hacia delante, debe quedar alineado con el tubo superior del cuadro. ¡Compruebe varias veces esta orientación recta durante todo el montaje!

10. Utilice una herramienta de prensado, introdúzcala a través del tubo vertical acodado de la base y también a través del tubo de dirección del cuadro. Para ello, siga las instrucciones del fabricante de la herramienta. Prensé los dos tubos hasta que la distancia en el reborde superior

sea de 0,0 mm. Los tubos deben quedar «apretados» entre sí. Si las herramientas disponibles en el mercado son demasiado cortas, también puede utilizar una varilla roscada (M10) como alternativa. Véase el paso 11. Si la herramienta ha funcionado, omita el paso 11.

11. Con la varilla roscada también necesitará tres tuercas y varias arandelas del mismo tamaño de rosca. Es recomendable utilizar arandelas más pequeñas que el diámetro interior (34 mm) y también más grandes que el diámetro exterior (38 mm). De este modo, permitirá que la varilla roscada quede centrada en los dos tubos. Coloque las piezas en el siguiente orden (de abajo hacia arriba): tuerca, arandela grande, arandela pequeña, dejando un espacio vacío hasta el extremo superior de la unidad de base/tubo de dirección, y luego de nuevo tuerca, arandela pequeña, arandela grande y tuerca. (Recomendamos utilizar arandelas gruesas o varias arandelas para soportar las fuerzas durante el prensado). A continuación, gire la tuerca del extremo inferior con una llave de boca hasta que los dos tubos queden «apretados» entre sí. Si es necesario, sujete la varilla roscada por la tuerca superior para evitar que se gire.

12. Ahora ajusta el mecanismo de regulación que acortaste en el paso 7. Mientras lo haces, mantén los tornillos [8a; 10; 13] ligeramente aflojados para poder ajustar ambos parámetros al mismo tiempo. Ahora puede ajustar y fijar la abrazadera [6] al ángulo y la distancia del tubo inferior. Utilice las dos arandelas suministradas [7] entre el tubo inferior y la abrazadera [6]. Dependiendo de la forma y el tamaño del tubo inferior, puede retirar partes de las arandelas [7] con un cuchillo.

¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones! Apriete primero la tuerca de la abrazadera [8a] y, a continuación, los tornillos [10; 13]. La tuerca [8a] debe apretarse lo suficiente como para que las arandelas se compriman ligeramente y la abrazadera quede bien fijada al tubo inferior, de modo que no pueda moverse. **¡PRECAUCIÓN!** No ejerzas presión sobre el tubo inferior, ya que no debe aplastarse. **¡Peligro de rotura!** Aplica un par de apriete de 10-12 Nm al tornillo [10] y de 8-10 Nm al tornillo [13].

13. Ahora instale los dos rodamientos del juego de dirección. El superior, como de costumbre, por encima del tubo de dirección, y el inferior en el extremo inferior de la base [2]. Para ello, siga las instrucciones del fabricante correspondiente. Si ya ha utilizado la varilla roscada en el paso 10, también necesitará este método para este paso. De lo contrario, utilice una herramienta de presión normal.

14. A continuación, se monta la horquilla [1]:

15. Para ello, monte primero todas las piezas (separadores, juego de dirección incl. corona, potencia) que vaya a utilizar más adelante. De este modo se determina la longitud necesaria del tubo de dirección, que posiblemente haya que acortar. Para ello, siga las instrucciones del fabricante.

16. Asegúrese de que todas las piezas instaladas estén correctamente colocadas. Marque el vástago en el borde superior de la potencia. Retire todas las piezas de nuevo y marque 3,0 mm por debajo de la marca ya establecida una nueva, que será la que finalmente se acortará. ¡Después de serrar, la potencia debe sobresalir 3,0 mm por encima del tubo de dirección!

¡ADVERTENCIA! No coloque la horquilla sobre las punteras y no la apoye en la zona de la corona de la horquilla al montar la corona del juego de dirección. Esto podría dañar la horquilla.

17. Vuelva a comprobar la marca colocada con las piezas previstas para no cortar demasiado.

18. Cortar el tubo de dirección: utilice gafas protectoras, guantes para su seguridad y herramientas adecuadas, una hoja de sierra para metal nueva, un tornillo de banco y una guía de sierra para realizar un corte limpio y seguro.

¡ADVERTENCIA! Aparte de cortar el tubo de dirección a la longitud adecuada, no debe modificar la horquilla de ninguna manera.

19. Desbarbe el borde cortado con una lima adecuada en el interior y el exterior del tubo y elimine todos los aceites y grasas con un limpiador y un paño.

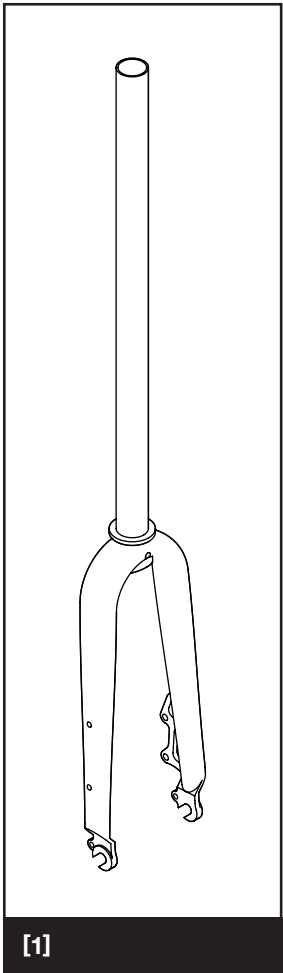
20. Ahora monte la garra de la tapa A-Head siguiendo las instrucciones del fabricante y con la herramienta prevista para ello. Sujete la horquilla con la mano que no maneja la herramienta. No apoye la horquilla sobre una superficie o el suelo para evitar daños.

21. Ahora vuelva a instalar todas las piezas que seleccionó anteriormente en el paso 14. Apriete ligeramente los tornillos de sujeción de la potencia para que esta pueda moverse.

22. Ahora monte la rueda delantera para alinear el manillar y la potencia. Siga las instrucciones del fabricante.



Echa un vistazo al vídeo de la guía de instalación escaneando el código QR.



¡ADVERTENCIA! Nunca intente corregir una desalineación entre la potencia y la horquilla con una potencia apretada. Afloje siempre primero los tornillos entre la potencia y el tubo de la horquilla. A continuación, realice el ajuste y vuelva a apretar los tornillos según las especificaciones.

¡ADVERTENCIA! Un montaje incorrecto del manillar y la potencia puede provocar lesiones graves.

23. A continuación, se puede montar la tapa A-Head para instalar correctamente las piezas colocadas en el paso 14. Para ello, siga las instrucciones del fabricante de la tapa A-Head y la potencia. ¡Preste atención a los pares de apriete correspondientes!

24. Por último, instale el freno en la horquilla según las instrucciones del fabricante.

¡ADVERTENCIA! Un montaje y ajuste incorrectos de los frenos pueden provocar lesiones graves.

¡ADVERTENCIA! Todas las piezas de una bicicleta tienen una vida útil limitada. El desgaste normal, los golpes, el uso inadecuado y el descuido del mantenimiento rutinario pueden provocar fallos inesperados que pueden causar lesiones graves. Compruebe su bicicleta antes de cada uso para detectar signos de desgaste, tensión o daños causados por golpes. Si alguna pieza no funciona correctamente o si observa arañazos, grietas, deformaciones, deshilachamientos o decoloraciones, o si nota chirridos, lleve su bicicleta inmediatamente a un distribuidor especializado para que la revise.

¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar un fallo prematuro que puede dar lugar a una caída con lesiones graves.

¡ADVERTENCIA! El uso de un cuadro inadecuado (desgaste excesivo o síntomas similares) o de piezas incompatibles puede provocar su fallo. Esto también puede provocar una caída con lesiones graves.

NOTA: Los tornillos [11] se pueden apretar de vez en cuando para evitar ruidos excesivos (traqueteos).

Fabrikant:

Arian Bronner
Ottostraße 9
95615 Marktredwitz
Bavaria – Germany

ELEPHANT CARGO FORK

Montage- en gebruiksaanwijzing

Gebruiksaanwijzing – lees deze aandachtig door en bewaar deze

– Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de montage, het veilige gebruik en het onderhoud. Lees de handleiding voor de montage aandachtig door en bewaar deze voor later gebruik. Als u het product doorgeeft, geef dan ook deze handleiding mee.

Beoogd gebruik

– Dit product is een fietsaccessoire (bagagedrager/drager) voor bevestiging aan gangbare fietsen volgens de in deze handleiding aangegeven frameafmetingen en bevestigingsmogelijkheden. Elk ander gebruik (bijv. vervoer van personen) wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en is verboden.

Vakkennis vereist

– Voor de montage, afstelling en veilig gebruik van dit product is basiskennis van fietstechniek onontbeerlijk. Onjuiste montage of gebruik kan leiden tot storingen, ongelukken of letsel. Wij raden daarom ten zeerste aan om de montage en afstelling door een ervaren vakhandelaar of een gekwalificeerd persoon te laten uitvoeren. Zelfs als u het product zelf monteert, dient u zich vooraf te informeren over de juiste procedures en bij twijfel advies in te winnen bij deskundigen.

WAARSCHUWING! = Gevaar met een hoog risico dat kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

VOORZICHTIG! = Gevaar met een gemiddeld/laag risico dat kan leiden tot letsel of materiële schade.

OPMERKING: = Nuttige aanvullende informatie om schade te voorkomen.

WAARSCHUWING! Onjuiste montage of gebruik kan leiden tot ernstig letsel. Laat de montage in geval van twijfel uitvoeren door een vakhandelaar.

VOORZICHTIG! Voor elke rit: controleer de bevestigingen en schroeven. Draai losse onderdelen onmiddellijk vast.

WAARSCHUWING! Overschrijd de maximale belasting niet. Ontoelaatbare overbelasting kan leiden tot breuk en vallen.

OPMERKING: Dit product is geen kinderspeelgoed. Houd kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen.

WAARSCHUWING! Wijzigingen aan het product of het aanbrengen van niet-goedgekeurde accessoires kunnen de veiligheid in gevaar brengen.

Aansprakelijkheid & garantie

– De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuiste montage, misbruik, wijzigingen of accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd. De garantievoorwaarden zijn gebaseerd op de wettelijke voorschriften en de garantievoorwaarden van de fabrikant.

Onderhoud en verzorging

– Reinig het product alleen met milde reinigingsmiddelen. Gebruik geen agressieve chemische reinigingsmiddelen of harde borstels die het oppervlak kunnen beschadigen. Controleer regelmatig de schroeven en bevestigingen.

Opslag

– Droog en vorstvrij opslaan. Bescherm tegen vocht.

Afvalverwerking

– Voer de verpakking en het product af volgens de nationale voorschriften. Breng metalen onderdelen indien mogelijk naar de recycling.

Opmerking over compatibiliteit

– Combineer dit product niet met onderdelen van andere fabrikanten zonder de compatibiliteit en maatvastheid te controleren. Een onjuiste combinatie kan leiden tot storingen en ongelukken. Gebruik voor optionele accessoires alleen accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

WAARSCHUWING! De bagagedrager is niet geschikt voor het vervoeren van personen.

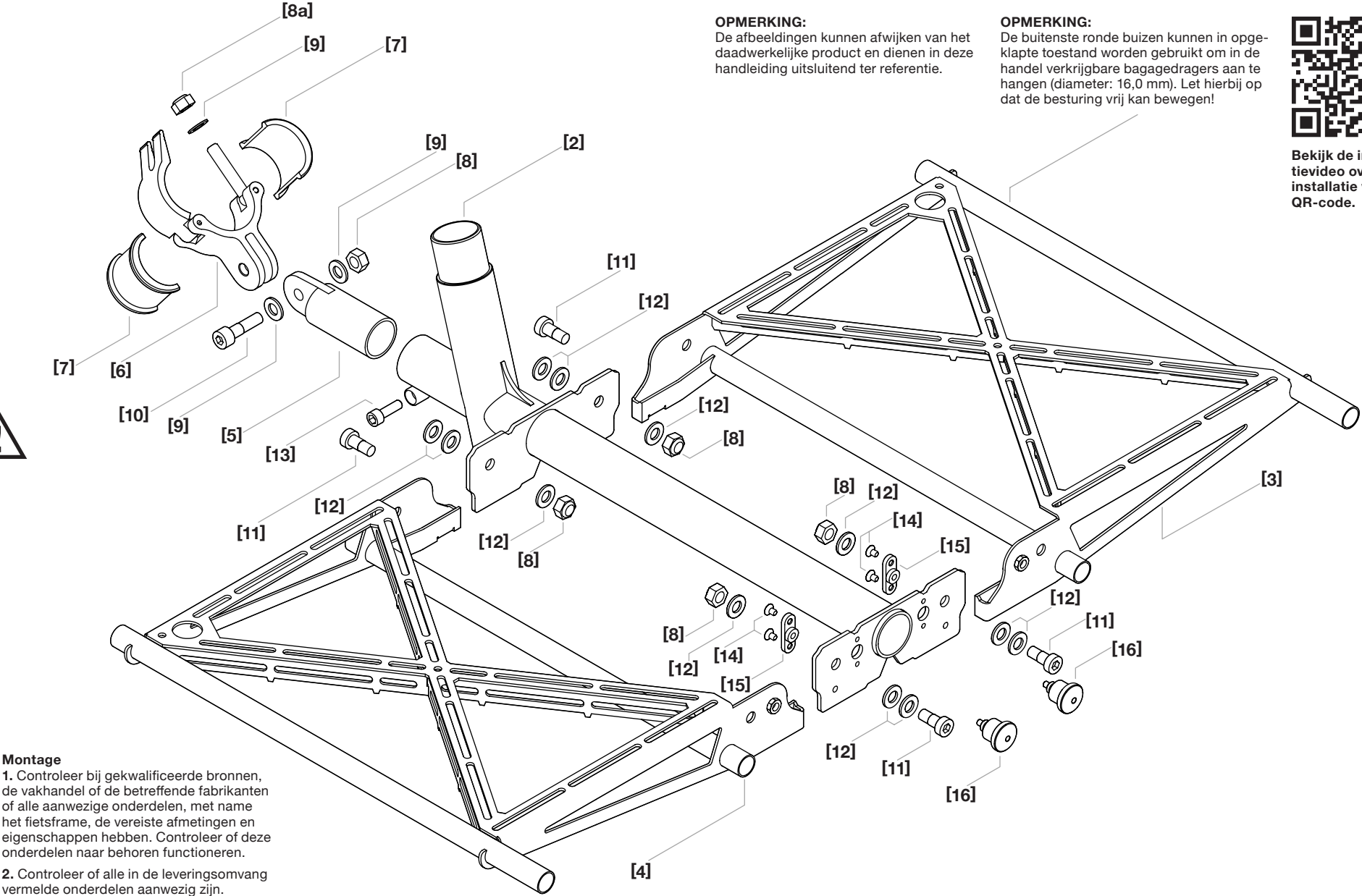
OPMERKING! De maximaal toegestane belasting is 20 kg.

Leveringsomvang

- [1]** 1x / Vork / Staal / 20"x100x500 / Art. A0001-1
- [2]** 1x Basis / Staal / 1 1/8"x140 / Art. A0001-2
- [3]** 1x Vleugel(L) / Staal / Art. A0001-3
- [4]** 1x Vleugel(R) / Staal / Art. A0001-4
- [5]** 1x Verlenging / Staal / Art. A0001-5
- [6]** 1x Klem / AL6061 en V2A / Art. A0001-6
- [7]** 2x Bijlage / TPU / Art. A0001-7
- [8]** 6x Moer / V2A / ISO10511-M8 / Art. A0001-8
- [9]** 3x Onderlegging / V2A / ISO7089-M8x8,4 / Art. A0001-9
- [10]** 1x Schroef / V2A / ISO4762-M8x30 / Art. A0001-10
- [11]** 4x Schroef / V2A / (DIN6912)-M8x17,8 / Art. A0001-11
- [12]** 12x Onderlegging / Nylon / ISO7089-M8x8,4 / Art A0001-12
- [13]** 1x Schroef / V2A / ISO4762-M6x20 / Art. A0001-13
- [14]** 4x Schroef / V2A / ISO10642-M4x6 / Art. A0001-14
- [15]** 2x / Vergrendelingshouder / AL7005 / Art. A0001-15
- [16]** 2x / Borgbout / V2A en Kunststof / Art. A0001-16

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel 5 mm, 6 mm
- Steeksleutel 13 mm
- Schuifmaat
- Balhoofdrees (1 1/8")
- Balhoofdpers (of draadstang M10 enz., steeksleutel 17 mm)
- Inslaggereedschap voor A-Head-klem
- Inslaggereedschap voor balhoofdkroon
- Knikhamer
- Metaalzaag
- Metaalvijl
- Cuttermes
- Momentsleutel tot minimaal 12 Nm
- Veiligheidsbril
- Handschoenen
- Montagepasta
- Vet
- Alcoholreiniger
- Ook inbussleutel specifiek voor stuurpen en A-Headkap
- Schaar
- A4-printer
- Spuitlijm of iets dergelijks



Montage

1. Controleer bij gekwalificeerde bronnen, de vakhandel of de betreffende fabrikanten of alle aanwezige onderdelen, met name het fietsframe, de vereiste afmetingen en eigenschappen hebben. Controleer of deze onderdelen naar behoren functioneren.

2. Controleer of alle in de leveringsomvang vermelde onderdelen aanwezig zijn.

3. Leg het benodigde gereedschap klaar en controleer of het goed werkt.

4. Deze aanpassing (Elephant Cargo Fork) is uitsluitend bedoeld voor stalen frames. De onderbuis mag daarbij een diameter van 40,0 mm niet overschrijden.

5. Verwijder alle onderdelen van de bestaande fiets die vervangen moeten worden. Gebruik hiervoor de betreffende instructies van de fabrikanten. (vork, stuurpen, balhoofd). Reinig en ontvet het gebied van de balhoofdbuis en verwijder eventuele (vlucht)roest.

6. Verwijder door het losdraaien van schroef [13] de klemvoorziening en het bijbehorende instelapparaat (verlenging) [5; 6].

7. De verlengbuis die u juist hebt verwijderd, moet nu worden ingekort. Gebruik hiervoor het sjabloon dat op de laatste pagina van dit document is bijgevoegd.

Zorg er bij het afdrucken voor dat de zoom op 100% is ingesteld en dat het sjabloon niet kleiner of groter wordt afgedrukt. Versterk het sjabloon door het op een stuk karton of soortgelijk materiaal te plakken. Knip het sjabloon vervolgens uit. Plaats het sjabloon in de balhoofdbuis zoals beschreven. Knip het sjabloon indien nodig bij, zodat het het frame niet hindert. Het sjabloon moet helemaal tot aan de onderkant van de balhoofdbuis worden geschoven. Houd nu het verstelmechanisme [5; 6] – met de klem open en zonder de vulplaatjes [7] – tegen de onderbuis en lijn het langs de buis uit tot aan de onderrand van het sjabloon. Markeer de plek met de tekst „CUT HERE“ op de verlengbuis [5]. Zaag de buis nu op deze plek door. Ontbraam vervolgens de zaagrand met een vijl. Plaats nu het volledige verstelmechanisme weer terug in de basis [2]. U kunt de schroef [13] lichtjes vastdraaien om te voorkomen dat

deze eruit glijdt. **VOORZICHTIG! Het verstelmechanisme kan niet meer worden verwijderd zodra de basis [2] volledig in het frame is gedrukt (stap 10).**

8. Controleer de contactvlakken voor de balhoofdlagers in de balhoofdbuis (aan de binnenkant). Gebruik hiervoor een schuifmaat (nominaal: 34,0 mm) naast een visuele beoordeling. De contactvlakken moeten indien nodig opnieuw worden gefreesd. Gebruik hiervoor een balhoofdsstel-freesgereedschap voor 1 1/8". Dit moet u doen in het donorframe en ook aan de onderkant van de basis [2]. Aangezien de basis 30 mm diep in het frame van de dispenser wordt gedrukt, moet u eventuele scherpe randen of bramen in dit gebied verwijderen. Gebruik hiervoor een vijl of een soortgelijk gereedschap.

9. Ga verder met de basis [2] (bij levering zijn de twee vleugels [3; 4] al gemonteerd): gebruik montagepasta (Anti-Seize) op de bovenste schacht (stuurbuisverlenging) van de basis. Steek de schacht voorzichtig in de onderste opening van de stuurbuis en controleer of deze recht zit. De horizontale, naar voren gerichte buis van de basis moet daarbij in het verlengde liggen van de bovenbuis van het frame. Controleer deze rechte uitlijning meerdere keren tijdens de gehele montage!

10. Gebruik een inpersgereedschap, steek dit door de gebogen, verticale buis van de basis en ook door de balhoofdbuis van het frame. Gebruik hiervoor de instructies van de fabrikant van het gereedschap. Druk de twee buizen samen totdat de afstand aan de bovenste rand 0,0 mm bedraagt. De buizen moeten „dicht“ op elkaar zitten. Als de in de handel verkrijgbare gereedschap-

pen te kort zijn, kunt u ook een draadstang (M10) gebruiken. Zie hiervoor stap 11. Als het gereedschap heeft gewerkt, slaat u stap 11 over.

11. Voor de draadstang hebt u ook drie moeren en meerdere sluitringen met dezelfde schroefdraadmaat nodig. Het is handig om sluitringen te gebruiken die kleiner zijn dan de binnendiameter (34 mm) en ook groter dan de buitendiameter (38 mm). Zo zorgt u ervoor dat de draadstang in het midden van de twee buizen komt te zitten. Stapel als volgt (van onder naar boven): moer, grote sluitring, kleine sluitring – daartussen ruimte tot aan de bovenkant van de basis/stuurbuis-eenheid – dan weer moer, kleine sluitring, grote sluitring, moer. (Wij raden dikke of meerdere sluitringen aan om de krachten bij het persen te kunnen weerstaan.) Draai vervolgens met een steeksleutel aan de moer aan de onderkant totdat de twee buizen “op elkaar gedrukt” zitten. Houd indien nodig de draadstang bij de bovenste moer vast om verdraaien te voorkomen.

12. Stel nu het verstelmechanisme af dat u in stap 7 hebt ingekort. Houd daarbij de schroeven [8a; 10; 13] iets los, zodat u beide parameters tegelijkertijd kunt afstellen. Nu kunt u de klem [6] voor de hoek en afstand van de onderbuis vastzetten en bevestigen. Gebruik tussen de onderbuis en de klem [6] de twee meegeleverde vulringen [7]. Afhankelijk van de vorm en grootte van de onderbuis kunt u delen van de vulringen [7] met een mes verwijderen. **VOORZICHTIG: Gevaar voor letsel!** Draai eerst de moer op de klem [8a] vast en daarna pas de schroeven [10; 13]. De moer [8a] moet zo ver worden aangedraaid dat de vulringen iets worden samenge-

drukt en de klem stevig op de onderbuis zit, zodat de klem niet meer kan wiebelen. **VOORZICHTIG: Oefen hierbij geen druk uit op de onderbuis, deze mag niet worden geplet. Breukgevaar!** Draai schroef [10] vast met een aanhaalmoment van 10–12 Nm en schroef [13] met een aanhaalmoment van 8–10 Nm.

13. Installeer nu de twee balhoofdlagers. De bovenste zoals gewoonlijk boven de balhoofdbuis, de onderste aan de onderkant van de basis [2]. Gebruik hiervoor de instructies van de betreffende fabrikant. Als u de draadstang al in stap 10 hebt gebruikt, hebt u voor deze stap ook deze methode nodig. Gebruik anders een normaal inpersgereedschap.

14. Vervolgens wordt de vork [1] gemonteerd:

15. Monteer hiervoor alle onderdelen (afstandhouders, balhoofdset incl. kroon, stuurpen) die u later wilt gebruiken, eenmaal voorlopig. Zo wordt de benodigde lengte van de balhoofdbuis bepaald, die eventueel moet worden ingekort. Gebruik hiervoor de instructies van de betreffende fabrikanten.

16. Controleer of alle gemonteerde onderdelen goed zitten. Markeer de schacht aan de bovenkant van de stuurpen. Verwijder alle onderdelen opnieuw en markeer 3,0 mm onder de reeds aangebrachte markering een nieuwe markering, waar uiteindelijk wordt ingekort. Na het zagen moet de vulringen 3,0 mm boven de stuurbuis uitsteken.

WAARSCHUWING: Leg de vork niet op de uitvaleinden en ondersteun de vork bij het monteren van de balhoofdset niet in het gebied van de vorkkroon. Dit kan leiden tot

beschadiging van de vork.

17. Controleer nogmaals de aangebrachte markering aan de hand van de geplande onderdelen, zodat u niet te kort zaagt!

18. Zagen van de stuurbuis: Draag voor uw veiligheid een veiligheidsbril en handschoenen en gebruik goed gereedschap, een nieuw metalen zaagblad, een bank-schroef en een zaaggeleider voor een nette en veilige zaagsnede.

WAARSCHUWING: Behalve het op de juiste lengte zagen van de vorkpoten, mag u de vork op geen enkele manier wijzigen.

19. Ontbraam de snijrand met een geschikte vijl aan de binnen- en buitenkant van de buis en verwijder alle olie en vet met een reinigingsmiddel en een doek.

20. Monteer nu de klauw van de A-Head-kap met behulp van de instructies van de fabrikant en het daarvoor bestemde gereedschap. Houd de vork daarbij vast met de hand die niet het gereedschap bedient! Zet de vork niet op een oppervlak of op de grond om beschadigingen te voorkomen!

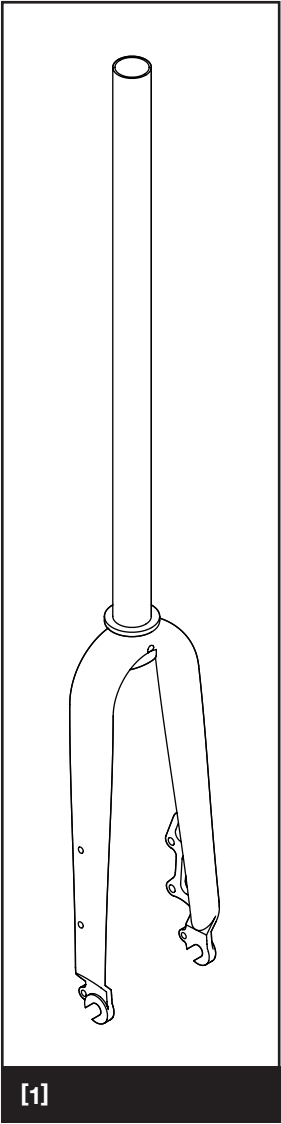
21. Installeer nu opnieuw alle onderdelen die u eerder in stap 14 hebt geselecteerd. Draai de klemschroeven van de stuurpen slechts lichtjes aan, zodat deze nog kan worden bewogen.

22. Monteer nu het voorwiel om het stuur en de stuurpen uit te lijnen. Gebruik de instructies van de fabrikant.

WAARSCHUWING: Probeer nooit een verkeerde uitlijning tussen de stuurpen en de vork te corrigeren met een vastgedraai-de stuurpen. Draai altijd eerst de schroeven tussen de stuurpen en de vorkbuis los. Voer vervolgens de afstelling uit en



Bekijk de instructievideo over de installatie via de QR-code.



draai de schroeven weer vast volgens de specificaties.

WAARSCHUWING: Een onjuiste montage van het stuur en de stuurpen kan leiden tot ernstig letsel.

23. Vervolgens kan de A-Head-kap worden gemonteerd om de in stap 14 aangebrachte onderdelen netjes te bevestigen. Gebruik hiervoor de instructies van de fabrikant van de A-Head-kap en stuurpen. Let hierbij op de juiste aanhaalmomenten!

24. Installeer ten slotte de rem op de vork volgens de instructies van de fabrikant.

WAARSCHUWING: Onjuiste montage en afstelling van de remmen kan leiden tot ernstig letsel.

WAARSCHUWING: Elk onderdeel van een fiets heeft een beperkte levensduur. Normale slijtage, schokken, onjuist gebruik en verwaarlozing van routineonderhoud kunnen leiden tot onverwachte defecten, die ernstig letsel kunnen veroorzaken. Controleer uw fiets voor elke rit op tekenen van slijtage, belasting of schade door schokken. Als een onderdeel niet goed functioneert of als u krassen, scheuren, vervormingen, rafels of verkleuringen constateert of piepgeluiden hoort, laat uw fiets dan onmiddellijk controleren door een gespecialiseerde dealer.

WAARSCHUWING: Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot voortijdig falen, wat een val met ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

WAARSCHUWING: Het gebruik van een ongeschikt frame (te hoge slijtage of soortgelijke symptomen) of incompatibele onderdelen kan leiden tot defecten. Dit kan ook een val met ernstig letsel tot gevolg hebben.

OPMERKING: De bouten [11] kunnen van tijd tot tijd worden aangedraaid om overmatig geluid (gerammel) te voorkomen.

Arian Bronner
Ottostraße 9
95615 Marktredwitz
Bavaria – Germany

NOTA: Śruby [11] można od czasu do czasu dokręcać, aby uniknąć nadmiernego hałasu (grzechotania).

Fabricante:

Arian Bronner
Ottostraße 9
95615 Marktredwitz
Bavária – Germany

ELEPHANT CARGO FORK

Instruções de montagem e utilização

Manual de instruções – leia e guarde

– Este manual contém informações importantes sobre a montagem, o funcionamento seguro e a manutenção. Leia atentamente o manual antes da montagem e guarde-o para referência futura. Se passar o produto a outra pessoa, inclua também este manual.

Utilização conforme a finalidade

– Este produto é um acessório para bicicletas (porta-bagagens/suporte) para fixação em bicicletas comuns, de acordo com as dimensões do quadro e as opções de fixação indicadas neste manual. Qualquer outra utilização (por exemplo, transporte de pessoas) é considerada não conforme à finalidade e é proibida.

Conhecimentos técnicos necessários

– Para a montagem, ajuste e utilização segura deste produto, são essenciais conhecimentos básicos de tecnologia de bicicletas. A montagem ou manuseamento inadequados podem causar avarias, acidentes ou ferimentos. Por isso, recomendamos vivamente que a montagem e o ajuste sejam realizados por um revendedor especializado experiente ou por uma pessoa devidamente qualificada. Mesmo que faça a montagem por conta própria, deve informar-se previamente sobre os procedimentos corretos e, em caso de dúvida, procurar o aconselhamento de especialistas.

AVISO! = Perigo de alto risco que pode causar morte ou ferimentos graves.

CUIDADO! = Perigo de risco médio/baixo que pode causar ferimentos ou danos materiais.

NOTA: = Informação adicional útil para evitar danos.

AVISO! A montagem ou utilização inadequada pode causar ferimentos graves. Em caso de dúvida, solicite a montagem a um revendedor especializado.

CUIDADO! Antes de cada utilização: verifique o aperto das fixações e parafusos. Aperte imediatamente as peças soltas.

AVISO! Não exceda a carga máxima. A sobrecarga indevida pode causar quebras e quedas.

NOTA: Este produto não é um brinquedo para crianças. Mantenha as peças pequenas fora do alcance das crianças.

AVISO! Alterações no produto ou a instalação de acessórios não aprovados podem comprometer a segurança.

Responsabilidade e garantia

– O fabricante não se responsabiliza por danos causados por montagem inadequada, uso indevido, alterações ou acessórios não aprovados pelo fabricante. As disposições de garantia seguem as normas legais e as condições de garantia do fabricante.

Manutenção e cuidados

– Limpe o produto apenas com produtos de limpeza suaves. Não utilize produtos químicos agressivos ou escovas duras que possam danificar as superfícies. Verifique regularmente os parafusos e fixações.

Armazenamento

– Armazene em local seco e protegido do gelo. Proteja da humidade.

Eliminação

– Elimine a embalagem e o produto de acordo com as normas nacionais. Se necessário, recicle as peças metálicas.

Nota sobre compatibilidade

– Não combine este produto com componentes de outros fabricantes sem verificar a compatibilidade e a precisão dimensional. A combinação inadequada pode causar mau funcionamento e acidentes. Para acessórios opcionais, utilize apenas acessórios aprovados pelo fabricante.

AVISO! O porta-bagagens não é adequado para o transporte de pessoas.

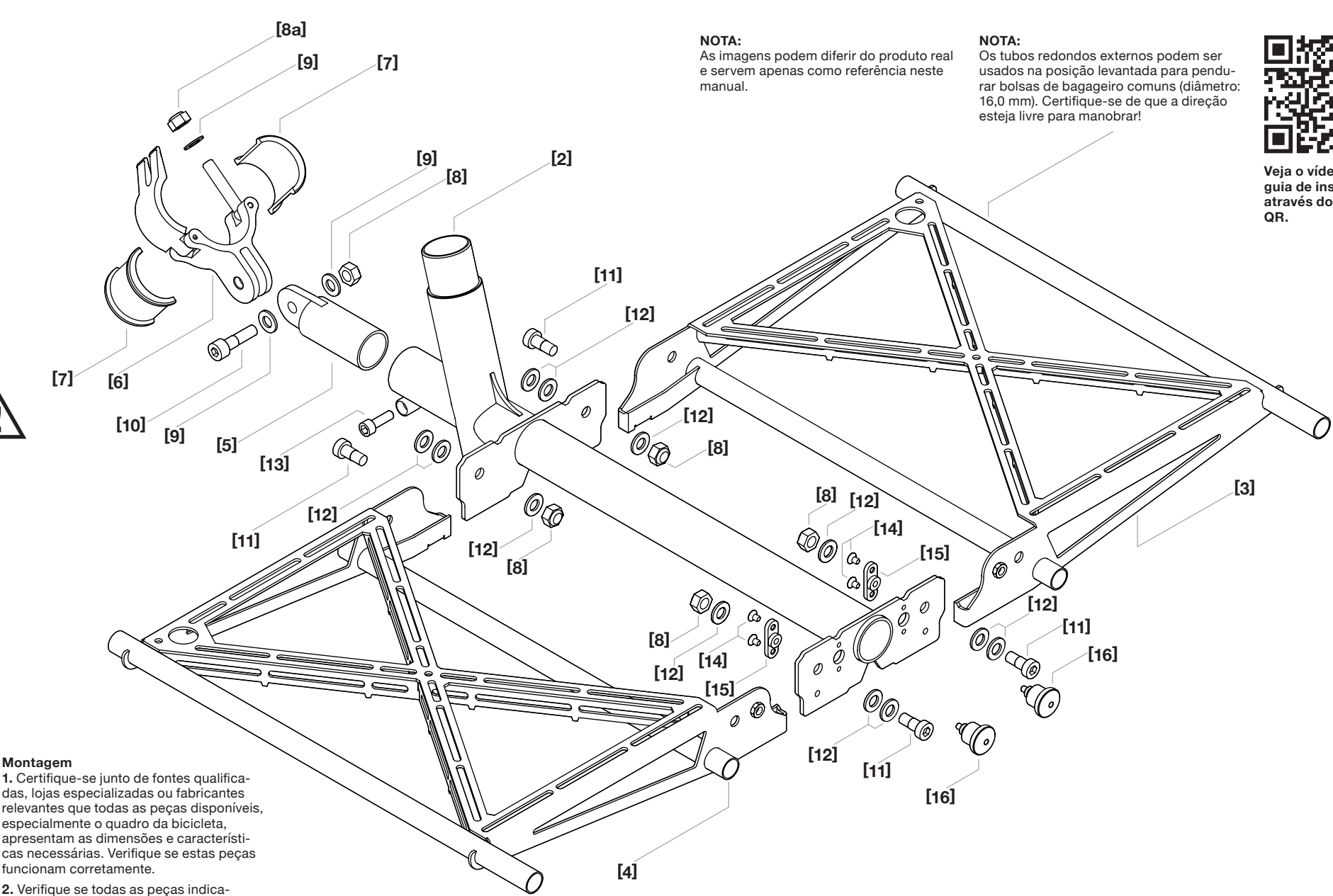
CUIDADO! A carga máxima permitida é de 20 kg.

Conteúdo da entrega

- [1] 1x / Garfo / Aço / 20"x100x500 / Art. A0001-1
- [2] 1x Base / Aço / 1 1/8"x140 / Art. A0001-2
- [3] 1x Asa(à esquerda) / Aço / Art. A0001-3
- [4] 1x Asa(à direita) / Aço / Art. A0001-4
- [5] 1x Prorrogação / Aço / Art. A0001-5
- [6] 1x Grampo / AL6061 e V2A / Art. A0001-6
- [7] 2x Suplemento / TPU / Art. A0001-7
- [8] 6x Porca / V2A / ISO10511-M8 / Art. A0001-8
- [9] 3x Arruela / V2A / ISO7089-M8x8,4 / Art. A0001-9
- [10] 1x Parafuso / V2A / ISO4762-M8x30 / Art. A0001-10
- [11] 4x Parafuso / V2A / (DIN6912)-M8x17,8 / Art. A0001-11
- [12] 12x Arruela / Nylon / ISO7089-M8x8,4 / Art A0001-12
- [13] 1x Parafuso / V2A / ISO4762-M6x20 / Art. A0001-13
- [14] 4x Parafuso / V2A / ISO10642-M4x6 / Art. A0001-14
- [15] 2x / Recipiente de fixação / AL7005 / Art. A0001-15
- [16] 2x / Parafuso de fixação / V2A e plástico / Art. A0001-16

Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 5 mm, 6 mm
- Chave de boca de 13 mm
- Compasso
- Fresa para coroas de direção (1 1/8")
- Prensa para coroas de direção (ou haste roscada M10 etc., chave de boca de 17 mm)
- Ferramenta de encaixe para garra A-Head
- Ferramenta de impacto para coroa de direção
- Martelo de borracha
- Serra para metal
- Lima para metal
- X-ato
- Chave dinamométrica até, pelo menos, 12 Nm
- Óculos de proteção
- Luvas
- Pasta de montagem
- Graxa
- Líquido de limpeza à base de álcool
- Também chaves Allen específicas para avanço e tampa A-Head
- Tesoura
- Impressora A4
- Cola em spray ou similar



Montagem

1. Certifique-se junto de fontes qualificadas, lojas especializadas ou fabricantes relevantes que todas as peças disponíveis, especialmente o quadro da bicicleta, apresentam as dimensões e características necessárias. Verifique se estas peças funcionam corretamente.
2. Verifique se todas as peças indicadas no conteúdo da embalagem estão presentes.
3. Prepare as ferramentas necessárias e certifique-se de que estão em boas condições de utilização.
4. Esta adaptação (Elephant Cargo Fork) destina-se exclusivamente a quadros de aço. O tubo inferior não pode exceder um diâmetro de 40,0 mm.
5. Remova todas as peças da bicicleta que devem ser substituídas. Para tal, utilize as respetivas instruções do fabricante. (forquilha, avanço, conjunto de direção). Limpe e desengordure a área do tubo de direção e remova qualquer ferrugem (superficial).
6. Solte o parafuso [13] para remover o dispositivo de fixação e o seu aparelho de ajuste (extensão) [5; 6].
7. O tubo de extensão que acabou de retirar tem agora de ser encurtado. Para tal, utilize o molde anexo à última página deste documento. Ao imprimir, certifique-se de que o zoom está definido para 100% e de que o molde não é impresso num tamanho menor ou maior. Reforce o molde colando-o num pedaço de cartão ou material semelhante. Em seguida, recorte o molde. Insira o molde no tubo da cabeça, conforme descrito. Se necessário, recorte o molde de forma a que não interfira com o quadro. O gabarito deve ser inserido até ao fundo do tubo da cabeça. Agora, segure o dispositivo de ajuste [5; 6] — com a braçadeira aberta e sem as calças [7] — contra o tubo inferior e alinhe-o ao longo do tubo até à borda inferior do gabarito. Marque o ponto «CUT HERE» no tubo de extensão [5]. Agora, corte o tubo neste ponto. Em seguida, remova as rebarbas da borda cortada com uma lima. Agora, volte a inserir todo o mecanismo de

ajuste na base [2]. Pode apertar ligeiramente o parafuso [13] para evitar que este saia. **CUIDADO: O mecanismo de ajuste não pode ser removido depois de a base [2] ter sido totalmente encaixada na estrutura (Passo 10).**

8. Verifique as superfícies de contato dos rolamentos do conjunto de direção no tubo de direção (lado interno). Para isso, use um paquímetro (valor nominal: 34,0 mm), além da avaliação visual. Se necessário, as superfícies de apoio devem ser fresadas novamente. Para isso, utilize uma ferramenta de fresagem para cabeçote de 1 1/8". Isso deve ser feito no quadro do doador e também na extremidade inferior da base [2]. Uma vez que a base é encaixada com uma profundidade de 30 mm na estrutura do dispensador, é necessário remover quaisquer arestas vivas ou rebarbas nesta zona. Para tal, utilize uma lima ou uma ferramenta semelhante.

9. Continue com a base [2] (no estado de entrega, as duas asas [3; 4] já estão montadas): utilize pasta de montagem (Anti-Seize) na haste superior (extensão do tubo de direção) da base. Insira cuidadosamente a haste na abertura inferior do tubo de direção, verificando se está bem alinhada. O tubo horizontal da base, voltado para a frente, deve estar alinhado com o tubo superior do quadro. Verifique várias vezes se a orientação está correta durante toda a montagem!

10. Utilize uma ferramenta de pressão, passe-a pelo tubo angular vertical da base e também pelo tubo de direção do quadro. Para isso, utilize as instruções do fabricante da ferramenta. Pressione os dois tubos até que a distância no degrau superior

seja de 0,0 mm. Os tubos devem ficar encaixados um no outro. Se as ferramentas disponíveis no mercado forem muito curtas, pode utilizar uma haste roscada (M10) como alternativa. Consulte o passo 11. Se a ferramenta tiver funcionado, ignore o passo 11.

11. Com a haste roscada, também são necessárias três porcas e várias anilhas do mesmo tamanho de rosca. É vantajoso utilizar anilhas menores que o diâmetro interno (34 mm) e também maiores que o diâmetro externo (38 mm). Desta forma, permite que a haste roscada fique centrada nos dois tubos. Empilhe da seguinte forma (de baixo para cima): porca, anilha grande, anilha pequena – com espaço vazio entre elas até ao topo da unidade da base/tubo de direção – depois novamente porca, anilha pequena, anilha grande, porca. (Recomendamos anilhas grossas ou várias anilhas para suportar as forças durante a pressão.) Em seguida, com uma chave de boca, gire a porca na extremidade inferior até que os dois tubos fiquem «pressionados» um contra o outro. Se necessário, segure a haste roscada na porca superior para evitar que gire.

12. Agora, ajuste o mecanismo de regulação que encurtou no Passo 7. Ao fazê-lo, mantenha os parafusos [8a; 10; 13] ligeiramente soltos, para que possa ajustar ambos os parâmetros simultaneamente. Agora pode fixar e montar o grampo [6] no ângulo e na distância do tubo inferior. Utilize as duas guarnições [7] fornecidas entre o tubo inferior e o grampo [6]. Dependendo da forma e do tamanho do tubo inferior, pode remover partes das guarnições [7] com uma faca.

CUIDADO: Risco de ferimentos!

NOTA:

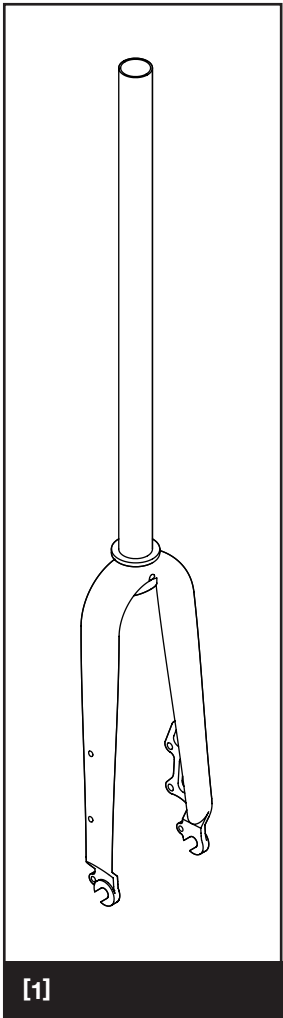
As imagens podem diferir do produto real e servem apenas como referência neste manual.

NOTA:

Os tubos redondos externos podem ser usados na posição levantada para pendurar bolsas de bagageiro comuns (diâmetro: 16,0 mm). Certifique-se de que a direção esteja livre para manobrar!



Veja o vídeo com o guia de instalação através do código QR.



hamento entre o avanço e a forquilha com um avanço bem apertado. Solte sempre primeiro os parafusos entre o avanço e o tubo da forquilha. Em seguida, faça o ajuste e aperte os parafusos novamente de acordo com as especificações.

AVISO: A montagem incorreta do guidador e do avanço pode causar ferimentos graves.

23. Em seguida, a tampa A-Head pode ser montada para fixar corretamente as peças instaladas na etapa 14. Para tal, utilize as instruções do fabricante da tampa A-Head e do avanço. Preste atenção aos respetivos binários de aperto!

24. Por fim, instale o travão na forquilha de acordo com as instruções do fabricante.

AVISO: A montagem e o ajuste inadequados das travões podem causar ferimentos graves.

AVISO: Todas as peças da bicicleta têm uma vida útil limitada. O desgaste normal, impactos, utilização inadequada e negligência na manutenção de rotina podem causar falhas inesperadas, que podem resultar em ferimentos graves. Verifique a sua bicicleta antes de cada utilização para detetar sinais de desgaste, tensão ou danos causados por impactos. Se uma peça não estiver a funcionar corretamente ou se notar riscos, fissuras, deformações, desgaste ou descoloração, ou se ouvir ruídos estranhos, leve a sua bicicleta imediatamente a um revendedor especializado para verificação.

AVISO: O não cumprimento destas instruções pode causar uma avaria prematura, que pode resultar numa queda com ferimentos graves.

AVISO: A utilização de um quadro inadequado (desgaste excessivo ou sintomas semelhantes) ou de peças incompatíveis pode causar a sua avaria. Isto também pode resultar numa queda com ferimentos graves.

NOTA: Os parafusos [11] podem ser apertados de vez em quando para evitar ruídos excessivos (batidas).

Fabricante:

Arian Bronner
Ottostraße 9
95615 Marktredwitz
Bavária – Germany

ELEPHANT CARGO FORK

Instruções de montagem e utilização

Manual de instruções – leia e guarde

– Este manual contém informações importantes sobre a montagem, o funcionamento seguro e a manutenção. Leia atentamente o manual antes da montagem e guarde-o para referência futura. Se você passar o produto adiante, inclua também este manual.

Utilização prevista

– Este produto é um acessório para bicicletas (bagageiro/suporte) para fixação em bicicletas comuns, de acordo com as dimensões do quadro e as opções de fixação indicadas neste manual. Qualquer outra utilização (por exemplo, transporte de pessoas) é considerada não prevista e é proibida.

Conhecimentos técnicos necessários

– Para a montagem, ajuste e utilização segura deste produto, são indispensáveis conhecimentos básicos de mecânica de bicicletas. A montagem ou manuseio inadequados podem causar mau funcionamento, acidentes ou ferimentos. Recomendamos, portanto, que a montagem e o ajuste sejam realizados por um revendedor especializado experiente ou por uma pessoa devidamente qualificada. Mesmo se você mesmo realizar a montagem, informe-se previamente sobre os procedimentos corretos e, em caso de dúvida, procure o aconselhamento de especialistas.

AVISO! = Perigo de alto risco que pode causar morte ou ferimentos graves.

CUIDADO! = Perigo de risco médio/baixo que pode causar ferimentos ou danos materiais.

NOTA: = Informação adicional útil para evitar danos.

AVISO! A montagem ou utilização inadequada pode causar ferimentos graves. Em caso de dúvida, solicite a montagem a um revendedor especializado.

CUIDADO! Antes de cada utilização: verifique o aperto das fixações e parafusos. Aperte imediatamente as peças soltas.

AVISO! Não exceda a carga máxima. A sobrecarga indevida pode causar quebra e queda.

NOTA: Este produto não é um brinquedo para crianças. Mantenha as peças pequenas fora do alcance das crianças.

AVISO! Alterações no produto ou a instalação de acessórios não aprovados podem comprometer a segurança.

Responsabilidade e garantia

– O fabricante não se responsabiliza por danos causados por montagem inadequada, uso indevido, alterações ou acessórios não aprovados pelo fabricante. As disposições de garantia seguem as exigências legais e as condições de garantia do fabricante.

Manutenção e cuidados

– Limpe o produto apenas com produtos de limpeza suaves. Não utilize produtos de limpeza químicos agressivos ou escovas duras que possam danificar as superfícies. Verifique regularmente os parafusos e fixações.

Armazenamento

– Armazene em local seco e protegido do gelo. Proteja contra a umidade.

Descarte

– Descarte a embalagem e o produto de acordo com as regulamentações nacionais. Recicle as peças metálicas, se necessário.

Observação sobre compatibilidade

– Não combine este produto com componentes de outros fabricantes sem verificar a compatibilidade e a precisão dimensional. A combinação inadequada pode causar mau funcionamento e acidentes. Para acessórios opcionais, use apenas acessórios aprovados pelo fabricante.

AVISO! O porta-bagagens não é adequado para o transporte de pessoas.

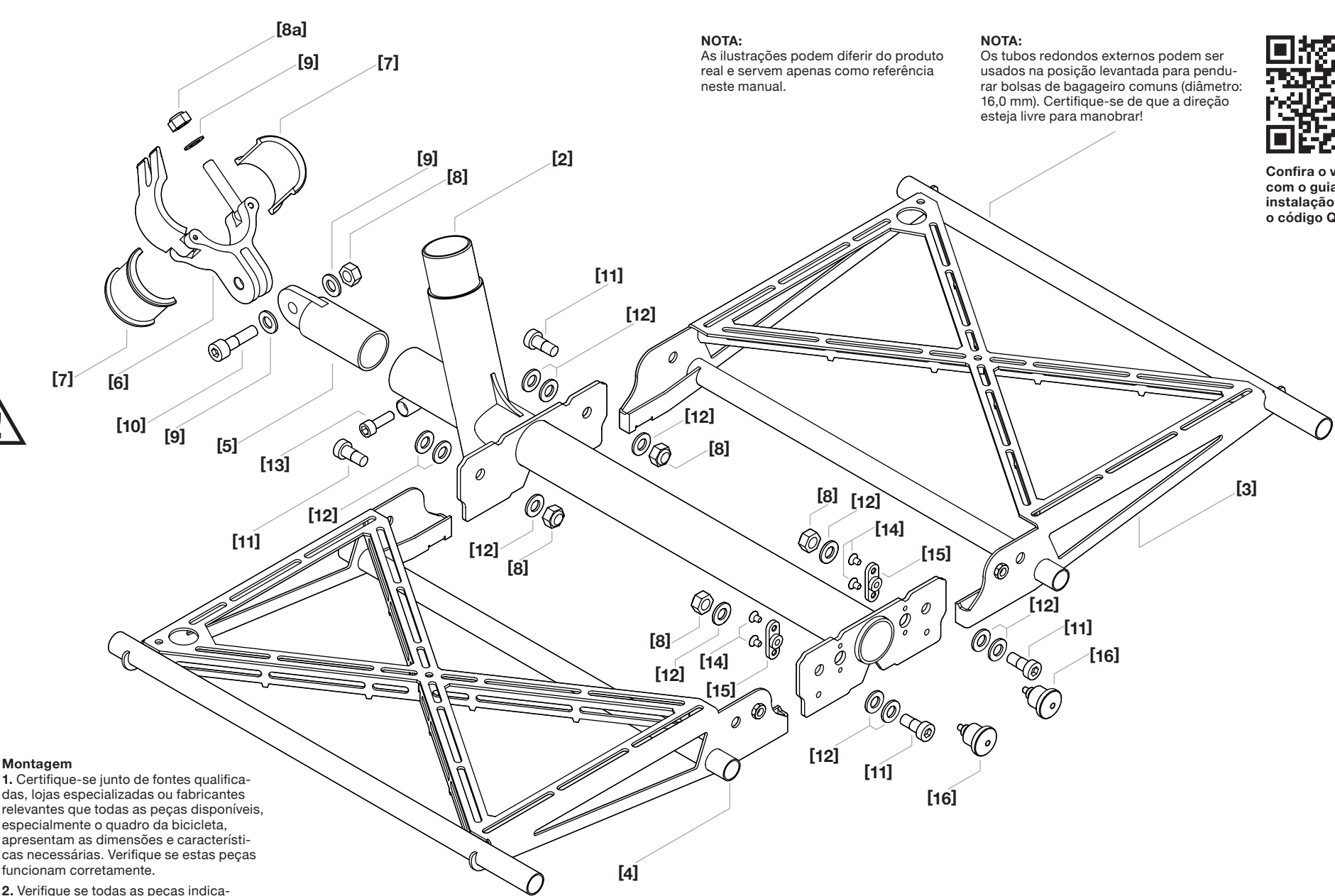
CUIDADO! A carga máxima permitida é de 20 kg.

Conteúdo da embalagem

- [1] 1x / Garfo / Aço / 20"x100x500 / Art. A0001-1
- [2] 1x Base / Aço / 1 1/8"x140 / Art. A0001-2
- [3] 1x Ala(à esquerda) / Aço / Art. A0001-3
- [4] 1x Ala(à direita) / Aço / Art. A0001-4
- [5] 1x Prorrogação / Aço / Art. A0001-5
- [6] 1x Braçadeira / AL6061 e V2A / Art. A0001-6
- [7] 2x Suplemento / TPU / Art. A0001-7
- [8] 6x Porca / V2A / ISO10511-M8 / Art. A0001-8
- [9] 3x Arruela / V2A / ISO7089-M8x8,4 / Art. A0001-9
- [10] 1x Parafuso / V2A / ISO4762-M8x30 / Art. A0001-10
- [11] 4x Parafuso / V2A / (DIN6912)-M8x17,8 / Art. A0001-11
- [12] 12x Arruela / Nylon / ISO7089-M8x8,4 / Art A0001-12
- [13] 1x Parafuso / V2A / ISO4762-M6x20 / Art. A0001-13
- [14] 4x Parafuso / V2A / ISO10642-M4x6 / Art. A0001-14
- [15] 2x / Receptor de travamento / AL7005 / Art. A0001-15
- [16] 2x / Parafuso de fixação / V2A e plástico / Art. A0001-16

Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 5 mm, 6 mm
- Chave de boca de 13 mm
- Paquímetro
- Fresadora para conjunto de direção (1 1/8")
- Prensa para conjunto de direção (ou haste roscada M10 etc., chave de boca de 17 mm)
- Ferramenta de impacto para garra A-Head
- Ferramenta de impacto para coroa de direção
- Martelo de borracha
- Serra para metal
- Lima para metal
- X-ato
- Chave dinamométrica até pelo menos 12 Nm
- Óculos de proteção
- Luvas
- Pasta de montagem
- Graxa
- Líquido de limpeza à base de álcool
- Também chaves Allen específicas para haste e tampa A-Head
- Tesoura
- Impressora A4
- Cola em spray ou similar



Montagem

1. Certifique-se junto de fontes qualificadas, lojas especializadas ou fabricantes relevantes que todas as peças disponíveis, especialmente o quadro da bicicleta, apresentam as dimensões e características necessárias. Verifique se estas peças funcionam corretamente.
2. Verifique se todas as peças indicadas no conteúdo da embalagem estão presentes.
3. Prepare as ferramentas necessárias e certifique-se de que estão em boas condições de uso.
4. Esta adaptação (Elephant Cargo Fork) destina-se exclusivamente a quadros de aço. O tubo inferior não deve exceder um diâmetro de 40,0 mm.
5. Remova todas as peças da bicicleta que devem ser substituídas. Para isso, siga as instruções do fabricante. (garfo, haste, conjunto de direção). Limpe e desengraxe a área do tubo de direção e remova qualquer ferrugem (superficial).
6. Solte o parafuso [13] para remover o dispositivo de fixação e seu aparelho de ajuste (extensão) [5; 6].
7. O tubo de extensão que você acabou de remover agora precisa ser encurtado. Para isso, use o molde anexado à última página deste documento. Ao imprimir, certifique-se de que o zoom esteja ajustado em 100% e que o molde não seja impresso em tamanho menor ou maior. Reforce o molde colando-o em um pedaço de papelão ou material semelhante. Em seguida, recorte o molde. Insira o molde no tubo de direção conforme descrito. Se necessário, apare o molde para que ele não interfira no quadro. O gabarito deve ser inserido até o fundo do tubo de direção. Agora, segure o dispositivo de ajuste [5; 6] — com a braçadeira aberta e sem os calços [7] — contra o tubo inferior e alinhe-o ao longo do tubo até a borda inferior do gabarito. Marque o ponto “CUT HERE” no tubo de extensão [5]. Em seguida, corte o tubo nesse ponto. Depois, remova as rebarbas da borda cortada com uma lima. Agora, recoloque todo o mecanismo de ajuste na base [2]. Você pode apertar levemente o parafuso [13]

para evitar que ele escorregue para fora. **CUIDADO: O mecanismo de ajuste não pode ser removido depois que a base [2] tiver sido totalmente encaixada na estrutura (Passo 10).**

8. Verifique as superfícies de contato dos rolamentos do conjunto de direção no tubo de direção (lado interno). Para isso, use um paquímetro (valor nominal: 34,0 mm), além da avaliação visual. Se necessário, as superfícies de contato devem ser fresadas novamente. Para isso, use uma ferramenta de fresagem para cabeçote de 1 1/8". Isso deve ser feito no quadro do doador e também na extremidade inferior da base [2]. Como a base é encaixada a uma profundidade de 30 mm na estrutura do dispensador, é necessário remover quaisquer arestas afiadas ou rebarbas nessa área. Use uma lima ou ferramenta semelhante para isso.
9. Continue com a base [2] (no estado de entrega, as duas asas [3; 4] já estão montadas): use pasta de montagem (Anti-Seize) na haste superior (extensão do tubo de direção) da base. Insira cuidadosamente a haste na abertura inferior do tubo de direção, verificando se está bem alinhada. O tubo horizontal da base, voltado para a frente, deve estar alinhado com o tubo superior do quadro. Verifique várias vezes se a orientação está correta durante toda a montagem!
10. Use uma ferramenta de pressão, passe-a pelo tubo vertical angulado da base e também pelo tubo de direção do quadro. Siga as instruções do fabricante da ferramenta. Pressione os dois tubos até que a distância no degrau superior seja de 0,0 mm. Os tubos devem ficar “encaixados”

um no outro. Se as ferramentas disponíveis no mercado forem muito curtas, você também pode usar uma haste roscada (M10) como alternativa. Veja a etapa 11. Se a ferramenta tiver funcionado, pule a etapa 11.

11. Com a haste roscada, você também precisará de três porcas e várias arruelas do mesmo tamanho de rosca. É vantajoso usar arruelas menores que o diâmetro interno (34 mm) e também maiores que o diâmetro externo (38 mm). Dessa forma, você permite que a haste roscada fique centralizada nos dois tubos. Faça as camadas da seguinte forma (de baixo para cima): porca, arruela grande, arruela pequena – com espaço vazio entre elas até a extremidade superior da unidade da base/tubo de direção – depois novamente porca, arruela pequena, arruela grande, porca. (Recomendamos arruelas grossas ou várias arruelas para suportar as forças durante a pressão.) Em seguida, gire a porca na extremidade inferior com uma chave de boca até que os dois tubos fiquem “pressionados” um contra o outro. Se necessário, segure a haste roscada na porca superior para evitar que gire.
12. Agora ajuste o mecanismo de ajuste que você encurtou na Etapa 7. Ao fazer isso, mantenha os parafusos [8a; 10; 13] ligeiramente soltos para que você possa ajustar os dois parâmetros simultaneamente. Agora você pode fixar e montar a braçadeira [6] no ângulo e na distância do tubo inferior. Use as duas arruelas fornecidas [7] entre o tubo inferior e a braçadeira [6]. Dependendo da forma e do tamanho do tubo inferior, você pode remover partes das arruelas [7] com uma faca. **CUIDADO: Risco de ferimentos!**

Primeiro, aperte a porca no grampo [8a] e, em seguida, aperte os parafusos [10; 13]. A porca [8a] deve ser apertada até que as arruelas fiquem ligeiramente comprimidas e o grampo fique bem preso no tubo inferior, de modo que não balance mais. **CUIDADO: Não exerça pressão sobre o tubo inferior, pois ele não deve ser esmagado. Risco de quebra!** Aplique um binário de aperto de 10–12 Nm ao parafuso [10] e de 8–10 Nm ao parafuso [13].

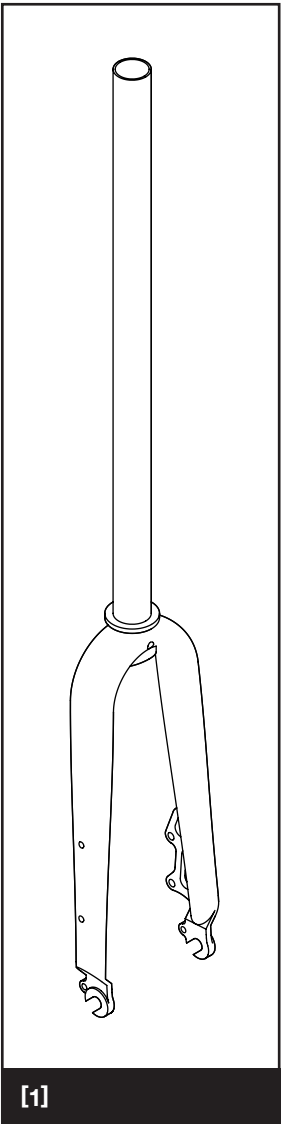
13. Agora instale os dois rolamentos do conjunto de direção. O superior, como de costume, acima do tubo de direção, e o inferior na extremidade inferior da base [2]. Para isso, utilize as instruções do respectivo fabricante. Se você já tiver usado a haste roscada na etapa 10, também precisará usar esse método para esta etapa. Caso contrário, use uma ferramenta de pressão normal.
14. Em seguida, monte a forquilha [1]:
15. Para isso, monte todas as peças (espalhadores, conjunto de direção, incluindo coroa, avanço) que você deseja usar posteriormente. Desta forma, determina-se o comprimento necessário do tubo de direção, que poderá ter de ser encurtado. Para tal, utilize as instruções do fabricante.
16. Certifique-se de que todas as peças montadas estão corretamente encaixadas. Marque o eixo na extremidade superior do avanço. Remova todas as peças novamente e marque 3,0 mm abaixo da marcação já feita, onde será feito o corte final. Após o corte, o avanço deve ficar 3,0 mm acima do tubo de direção!
- AVISO:** Não coloque a forquilha sobre as pontas e não apoie a forquilha na área da

coroa da forquilha durante a instalação da coroa do conjunto de direção. Isso pode danificar a forquilha.

17. Verifique novamente a marcação feita com base nas peças planeadas para não serrar demasiado!
18. Serrar o tubo de direção: use óculos de proteção, luvas para sua segurança e ferramentas adequadas, uma lâmina de serra para metal nova, um torno e uma guia de serra para um corte limpo e seguro.
- AVISO:** Além de cortar o tubo de direção no comprimento correto, você não deve alterar a garfo de forma alguma.
19. Remova as rebarbas da borda cortada com uma lima adequada no interior e no exterior do tubo e remova todos os óleos e gorduras com um produto de limpeza e um pano.
20. Agora, monte a garra da tampa A-Head seguindo as instruções do fabricante e utilizando a ferramenta prevista para o efeito. Segure a forquilha com a mão que não está a utilizar a ferramenta! Não coloque a garfo sobre uma superfície ou no chão para evitar danos!
21. Agora instale novamente todas as peças que você selecionou anteriormente na etapa 14. Aperte levemente os parafusos de fixação do avanço, de modo que ele ainda possa ser movido.
22. Agora monte a roda dianteira para alinhar o guidão e o avanço. Siga as instruções do fabricante.
- AVISO:** Nunca tente corrigir um desalinhamento entre o avanço e a forquilha com um avanço bem apertado. Solte sempre primeiro os parafusos entre o avanço e o



Confira o vídeo com o guia de instalação usando o código QR.



tubo da forquilha. Em seguida, faça o ajuste e aperte os parafusos de acordo com as especificações.

- AVISO:** A montagem incorreta do guidão e do avanço pode causar ferimentos graves.
23. Em seguida, a tampa A-Head pode ser montada para fixar corretamente as peças instaladas na etapa 14. Para isso, utilize as instruções do fabricante da tampa A-Head e do avanço. Preste atenção aos respectivos torques de aperto!
24. Por fim, instale o freio na forquilha de acordo com as instruções do fabricante.
- AVISO:** A montagem e o ajuste inadequados dos freios podem causar ferimentos graves.
- AVISO:** Todas as peças da bicicleta têm uma vida útil limitada. O desgaste normal, impactos, uso inadequado e negligência na manutenção de rotina podem causar falhas inesperadas, que podem resultar em ferimentos graves. Verifique sua bicicleta antes de cada passeio para ver se há sinais de desgaste, tensão ou danos causados por impactos. Se uma peça não estiver funcionando corretamente ou se você notar arranhões, rachaduras, deformações, desgaste ou descoloração, ou se ouvir ruídos estranhos, leve sua bicicleta imediatamente a um revendedor especializado para verificação.
- AVISO:** O não cumprimento destas instruções pode causar uma falha prematura, que pode resultar em uma queda com ferimentos graves.
- AVISO:** O uso de um quadro inadequado (desgaste excessivo ou sintomas semelhantes) ou peças incompatíveis pode causar sua falha. Isso também pode resultar em uma queda com ferimentos graves.
- NOTA:** Os parafusos [11] podem ser apertados de vez em quando para evitar ruídos excessivos (batidas).

制造商:

Arian Bronner
Ottostraße 9
95615 Marktredwitz
Bavaria – Germany

ELEPHANT CARGO FORK
安装和使用说明

使用说明书 — 请阅读并妥善保管

本说明书包含有关安装、安全操作和维护的重要信息。安装前请仔细阅读本说明书，并将其保存以备将来使用。如果您将本产品转让给他人，请同时将本说明书一并交给对方。

规定用途

本产品是自行车配件（行李架/支架），可安装在符合本说明书中规定的车架尺寸和安装方式的市售自行车上。任何其他用途（例如运送人员）均视为非规定用途，均被禁止。

需要专业知识

安装、调整和安全使用本产品需要具备基本的自行车技术知识。安装或操作不当可能会导致功能故障、事故或受伤。因此，我们强烈建议由经验丰富的经销商或具备相应资质的人员进行安装和调整。即使自己安装，也应事先了解正确的操作方法，如有疑问，请咨询专家。

警告! = 高风险危险，可能导致死亡或严重受伤。

注意! = 中等/低风险危险，可能导致人身伤害或财产损失。

提示: = 有用的附加信息，用于避免损失。

警告! 不当安装或使用可能会导致严重伤害。如有疑问，请由专业经销商进行安装。

注意! 每次行驶前：检查固定件和螺栓的位置。立即拧紧松动的部件。

警告! 请勿超过最大载重。超载会导致断裂和坠落。

提示: 本产品并非儿童玩具。请将小零件放在儿童接触不到的地方。

警告! 对产品进行更改或安装未经批准的附件可能会影响安全性。

责任与担保

制造商对因安装不当、使用不当、改装或使用未经制造商批准的配件而造成的损坏不承担责任。保修条款遵循法律规定和制造商的保修条件。

维护与保养

请仅使用温和的清洁剂清洁产品。请勿使用可能损坏表面的强效化学清洁剂或硬刷。请定期检查螺钉和紧固件。

存储

存放于干燥且无霜冻的环境中。避免受潮。

废物处理

请根据国家规定处理包装和产品。金属部件可进行回收利用。

兼容性说明

在未检查兼容性和尺寸精度之前，请勿将本产品与其他制造商的组件组合使用。不当组合可能会导致故障和事故。对于可选配件，请仅使用制造商认可的配件。

警告! 行李架不适用于载人运输。

注意! 最大允许载重为20公斤。

供货范围

[1] 1x / 自行车前叉 / 钢材 / 20“x100x500 / 文章 A0001-1

[2] 1x 基础 / 钢材 / 11/8“x140 / 文章 A0001-2

[3] 1x 侧翼 (左侧) / 钢材 / 文章 A0001-3

[4] 1x 侧翼 (右侧) / 钢材 / 文章 A0001-4

[5] 1x 延期 / 钢材 / 文章 A0001-5

[6] 1x 夹子 / 6061铝材 和 不锈钢 / 文章 A0001-6

[7] 2x 附录 / TPU / 文章 A0001-7

[8] 6x 螺母 / 不锈钢 / ISO10511-M8 / 文章 A0001-8

[9] 3x 垫圈 / 不锈钢 / ISO7089-M8x8,4 / 文章 A0001-9

[10] 1x 螺钉 / 不锈钢 / ISO4762-M8x30 / 文章 A0001-10

[11] 4x 螺钉 / 不锈钢 / (DIN6912)-M8x17,8 / 文章 A0001-11

[12] 12x 垫圈 / 尼龙 / ISO7089-M8x8,4 / 文章 A0001-12

[13] 1x 螺钉 / 不锈钢 / ISO4762-M6x20 / 文章 A0001-13

[14] 4x 螺钉 / 不锈钢 / ISO10642-M4x6 / 文章 A0001-14

[15] 2x / 锁定接收器 / 7005铝材 / 文章 A0001-15

[16] 2x / 锁紧螺栓 / 不锈钢 和 塑料 / 文章 A0001-16

所需工具:

—5 毫米、6 毫米内六角扳手

—13 毫米开口扳手

—卡尺

—头套铣刀 (11/8 英寸)

—头套压机 (或 M10 等螺纹杆、17 毫米开口扳手)

—A 头爪敲入工具

—头套冠敲入工具

—软锤

—金属锯

—金属锉

—切刀

—至少 12 Nm 的扭力扳手

—护目镜

—手套

—安装膏

—润滑脂

—酒精清洁剂

—以及用于车把和 A-Head 盖的专用内六角扳手

—剪刀

—A4打印机

—喷胶或类似产品

安装

1. 请向合格来源、专业经销商或相关制造商确认，所有现有部件（尤其是自行车车架）均符合必要的尺寸和条件。检查这些部件是否功能完好。

2. 检查是否包含包装内说明的所有部件。

3. 准备所需工具，并确保其可正常使用。

4. 此配件 (Elephant Cargo Fork) 仅适用于钢制车架。下管直径不得超过 40.0 毫米。

5. 从现有自行车上拆下所有需要更换的部件。请按照制造商的说明进行操作。（前叉、车把杆、头套）。清洁并除油头管区域，清除可能存在的（飞溅）锈迹。

6. 松开螺钉 [13]，取下夹具及其调节装置（延长件）[5]；6]。

7. 您刚刚拆下的延伸管现在需要进行截短。为此，请使用本文件最后一页附带的模板。打印时，请确保缩放比例设置为100%，且模板的打印尺寸既不能过小也不能过大。将模板粘贴在硬纸板或类似材料上以增强其强度，然后将模板剪下来。按照说明将模板插入头管中。如有必要，请修剪模板，确保其不会与车架发生干涉。模板必须完全插入头管底部。现在将调节装置[5；6]——保持夹具张开且不放置垫片[7]——抵住下管，并沿管身对齐至模板的下边缘。在延伸管[5]上标记“CUT HERE”的位置。随后在此处锯断管材。最后用锉刀去除切口边缘的毛刺。现在将整个调节机构重新装回底座[2]中。您可以轻轻拧紧螺钉[13]，以防止其

滑出。**注意: 一旦底座[2]完全压入框架 (步骤 10)，就无法再拆下调节机构。**

8. 检查转向管（内侧）中转向套轴承的接触面。除了目测外，还请使用游标卡尺（标准值：34.0 mm）进行测量。如有必要，应重新铣削接触面。为此，请使用 1 1/8 英寸的头管铣削工具。您应在捐赠者车架和底座 [2] 的下端进行此操作。由于底座被压入分配器框架30毫米深，因此必须去除该区域的任何锐边或毛刺。请使用锉刀或类似工具进行处理。

9. 继续安装底座 [2]（出厂时两个翼片 [3；4] 已安装完毕）：在底座的上部轴杆（转向管延长杆）上涂抹安装膏（防卡剂）。将轴杆小心地插入转向管的下部开口，同时检查是否安装平直。底座水平向前延伸的管子应与车架的上管对齐。在整个安装过程中，请多次检查是否对齐！

10. 使用压入工具，将其穿过底座的弯曲垂直管和车架的头管。请按照工具制造商的说明进行操作。将两根管子压紧，直到上端台阶的间距为 0.0 毫米。两根管子应“压紧”在一起。如果市售工具太短，也可以使用螺纹杆（M10）作为替代。请参阅步骤 11。如果工具有效，请跳过步骤 11。

11. 使用螺纹杆时，您还需要三个螺母和多个相同螺纹尺寸的垫圈。使用小于内径（34 毫米）且大于外径（38 毫米）的垫圈会更有利。这样可以确保螺纹杆在两根管子中居中。按以下顺序堆叠（从下到上）：螺母、大垫圈、小垫圈——中间留出空间直到底座/控制管单元顶部——然后再次堆叠螺母、小垫圈、大垫圈、

螺母。（我们建议使用厚垫圈或多个垫圈，以承受压紧时的力。）然后用开口扳手拧紧底部的螺母，直到两根管子“压紧”在一起。必要时，请握住上螺母处的螺纹杆，以防止扭转。

12. 现在调整在第 7 步中缩短过的调节机构。调整时，请将螺钉 [8a；10；13] 稍微拧松，以便同时调节这两个参数。现在，您可以调整夹具 [6] 以固定下管的角度和距离，然后将其安装到位。在下管和夹具 [6] 之间使用随附的两个垫片 [7]。根据下管的形状和尺寸，您可以使用刀具切除部分垫片 [7]。**注意: 受伤危险!** 先拧紧夹子[8a]上的螺母，然后再拧紧螺钉[10、13]。拧紧螺母时，应将垫片稍微压紧，使夹子牢固地固定在底管上，防止夹子晃动。**注意: 操作时请勿对下管施加压力，以免将其压扁。存在断裂风险!** 对螺钉[10]施加10—12 Nm的拧紧扭矩，对螺钉[13]施加8—10 Nm的拧紧扭矩。

13. 现在安装两个头管轴承。上轴承照常安装在头管上方，下轴承安装在底座底部 [2]。请按照相应制造商的说明进行操作。如果您已经在步骤 10 中使用了螺纹杆，则此步骤也需要使用该方法。否则，请使用普通的压入工具。

14. 然后安装叉架[1]：

15. 为此，请先将所有您稍后要使用的部件（垫片、头管套件（包括头冠）、车把杆）安装一次。这样就可以确定头管的必要长度，可能需要进行缩短。请参考制造商的相关说明。

16. 确保所有安装部件都安装正确。在车把杆

提示:

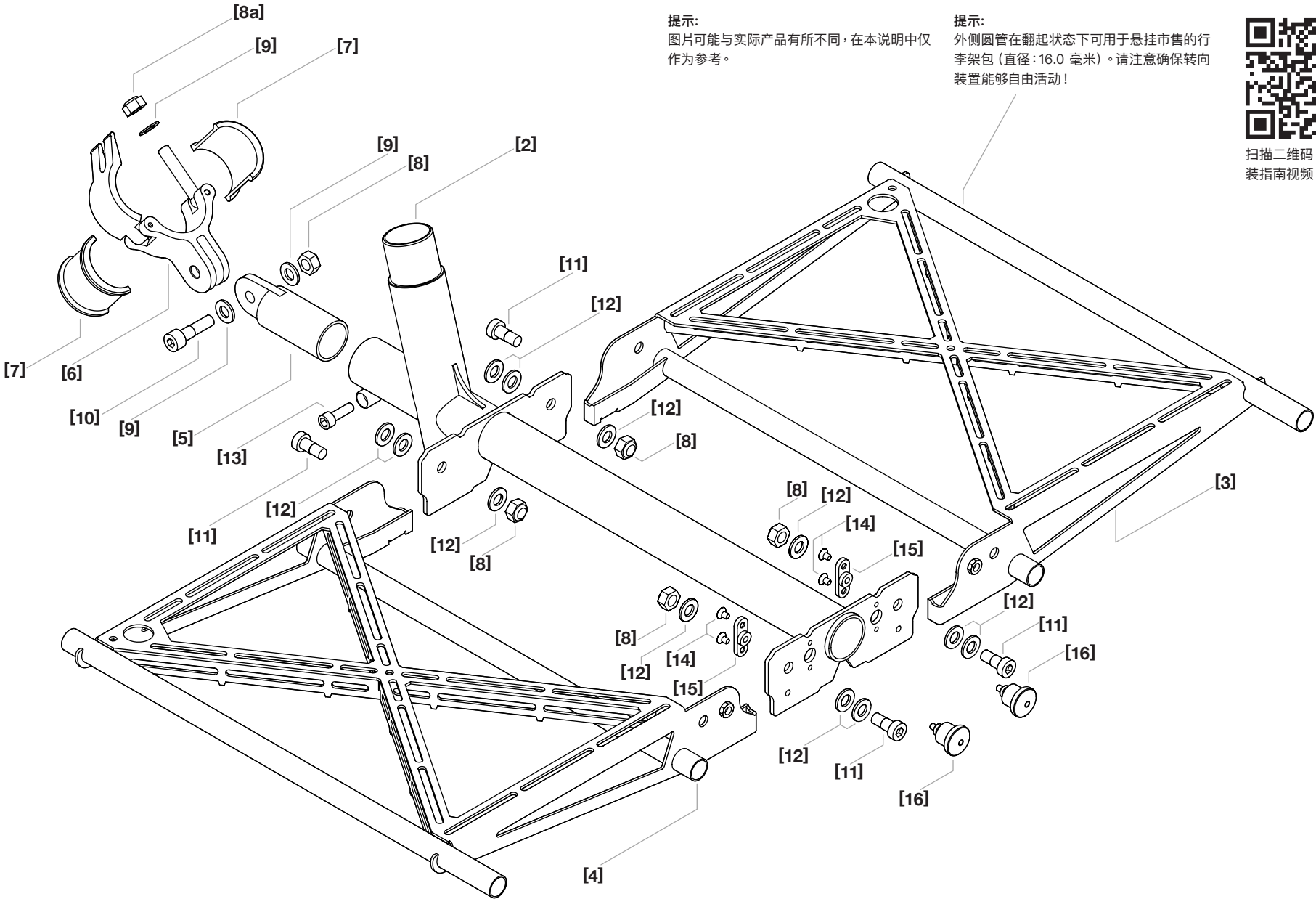
图片可能与实际产品有所不同，在本说明中仅作为参考。

提示:

外侧圆管在翻起状态下可用于悬挂市售的行李架包（直径：16.0 毫米）。请注意确保转向装置能够自由活动！



扫描二维码，观看安装指南视频。



[1]

之间的螺栓。然后进行调整，并按照规格重新拧紧螺栓。

警告: 车把和车把立管安装不当可能会导致严重受伤。

23. 然后，可以安装A型头盖，以正确安装步骤 14中的部件。请使用A型头盖和车把立管制造商的说明。请注意相应的拧紧扭矩！

24. 最后，根据制造商的说明将刹车安装到前叉上。

警告: 刹车安装和调整不当可能会导致严重受伤。

警告: 每件自行车零件都有有限的使用寿命。正常磨损、碰撞、不当使用和忽视例行维护都会导致意外故障，从而造成严重伤害。每次骑行前，请检查自行车是否有磨损、压力或碰撞造成的损坏迹象。如果某个部件无法正常工作，或者您发现划痕、裂痕、弯曲、磨损或变色，或者听到吱吱声，请立即将自行车送到专业经销商处检查。

警告: 不遵守这些说明可能会导致过早故障，从而导致坠落并造成严重伤害。

警告: 使用不合适车架（磨损过度或类似症状）或不相容的零件可能会导致其故障。这也会导致摔车，造成严重伤害。

提示: 可不时拧紧螺钉 [11]，以避免产生过度的噪音（咔嚓声）。

メーカー:

Arian Bronner
Ottostraße 9
95615 Marktredwitz
Bavaria – Germany

ELEPHANT CARGO FORK
取り付けおよび使用説明書

取扱説明書 – お読みいただき、保管してください

この説明書には、取り付け、安全な操作、およびメンテナンスに関する重要な情報が記載されています。取り付け前に説明書をよくお読みになり、後々参照できるよう保管してください。本製品を譲渡する場合は、この説明書も一緒に渡してください。

規定通りの使用

この製品は、本説明書に記載されているフレームの寸法および取り付け方法に従って、市販の自転車に取り付ける自転車用アクセサリ（荷物台/キャリア）です。その他の用途（例えば、人の輸送など）は、規定外の使用とみなされ、禁止されています。

専門知識が必要

この製品の組み立て、調整、および安全な使用には、自転車技術に関する基本的な知識が不可欠です。不適切な組み立てや取り扱いにより、機能不全、事故、または負傷につながる可能性があります。そのため、経験豊富な専門販売店または適切な資格を持つ者に組み立てと調整を依頼することを強くお勧めします。ご自身で組み立てる場合でも、事前に正しい手順を確認し、疑問がある場合は専門家のアドバイスを受けるようにしてください。

警告! 死や重傷につながる可能性のある、リスクの高い危険。

注意! = 中程度/軽度の危険があり、怪我や物的損害につながる可能性がある。

注記 = 損傷を防ぐための有用な追加情報。

警告! 不適切な取り付けや使用は、重篤な傷害につながる可能性があります。取り付け方法に疑問がある場合は、専門販売店にご依頼ください。

注意! 走行前: 固定具とボルトの締め具合を確認してください。緩んでいる部品は直ちに締め直してください。

警告! 最大積載量を超えないでください。許容範囲を超える積載は破損や転倒の原因となります。

注記: この製品は子供用のおもちゃではありません。小さな部品は子供の手の届かない場所に保管してください。

警告! 製品への変更や、承認されていない付属品の取り付けは、安全性を損なう可能性があります。

責任と保証

メーカーは、不適切な取り付け、誤用、改造、またはメーカーが承認していない付属品によって生じた損害について責任を負いません。保証規定は、法的要件およびメーカーの保証条件に基づいています。

メンテナンスと手入れ

製品は、中性洗剤のみを使用して洗浄してください。表面を損傷する可能性のある強力な化学洗剤や硬いブラシは使用しないでください。ネジや固定具を定期的に点検してください。

保管

乾燥した、凍結しない場所で保管してください。湿気から保護してください。

廃棄

包装および製品は、各国の規制に従って廃棄してください。金属部品は、必要に応じてリサイクルしてください。

互換性に関する注意

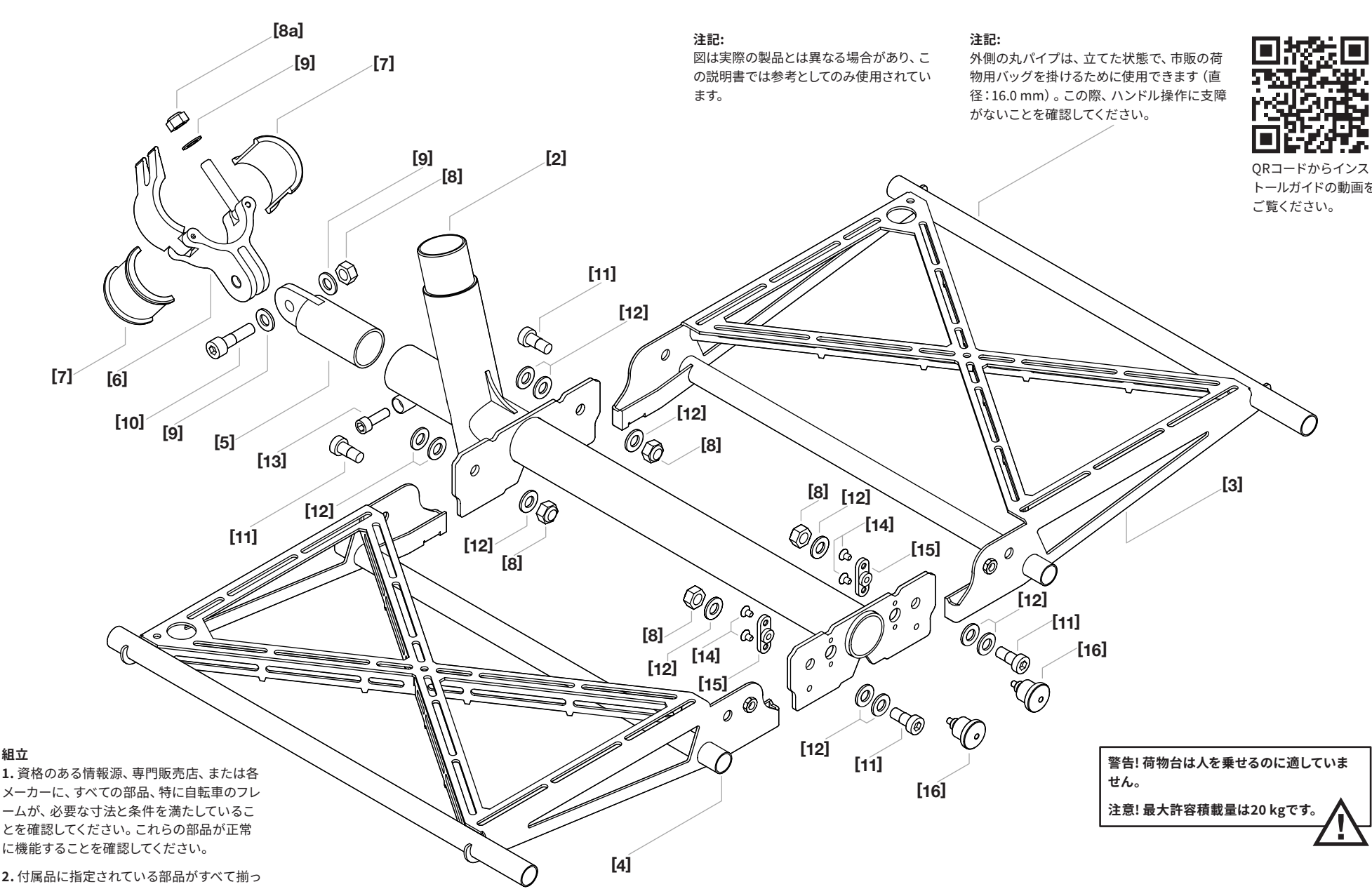
互換性や寸法精度を確認せずに、この製品を他社の部品と組み合わせて使用しないでください。不適切な組み合わせは、誤動作や事故の原因となることがあります。オプションの付属品については、メーカーが承認した付属品のみを使用してください。

付属品

- [1] 1x / フォーク / 鋼鉄 / 20"x100x500 / 記事 A0001-1
- [2] 1x 基礎 / 鋼鉄 / 11/8"x140 / 記事 A0001-2
- [3] 1x 翼(左) / 鋼鉄 / 記事 A0001-3
- [4] 1x 翼(右) / 鋼鉄 / 記事 A0001-4
- [5] 1x 延長 / 鋼鉄 / 記事 A0001-5
- [6] 1x クランプ / AL6061 そして V2A / 記事 A0001-6
- [7] 2x 別冊 / TPU / 記事 A0001-7
- [8] 6x ナット / V2A / ISO10511-M8 / 記事 A0001-8
- [9] 3x ワッシャー / V2A / ISO7089-M8x8,4 / 記事 A0001-9
- [10] 1x ネジ / V2A / ISO4762-M8x30 / 記事 A0001-10
- [11] 4x ネジ / V2A / (DIN6912)-M8x17,8 / 記事 A0001-11
- [12] 12x ワッシャー / ナイロン / ISO7089-M8x8,4 / 記事 A0001-12
- [13] 1x ネジ / V2A / ISO4762-M6x20 / 記事 A0001-13
- [14] 4x ネジ / V2A / ISO10642-M4x6 / 記事 A0001-14
- [15] 2x / ロック受け / AL7005 / 記事 A0001-15
- [16] 2x / ロックボルト / V2A そして プラスチック / Art. A0001-16

必要な工具:

- 5 mm、6 mm の六角レンチ
- 13 mm のスパナ
- ノギス
- ヘッドセットカッター (11/8")
- ヘッドセットプレス (または M10 などのネジ棒、17 mm レンチ)
- A ヘッドクロー用打ち込み工具
- ヘッドセットクラウン用打ち込み工具
- ハンマー
- 金属のこぎり
- 金属ヤスリ
- カッターナイフ
- トルクレンチ (最低12 Nm)
- 保護メガネ
- 手袋
- 取り付け用ペースト
- グリース
- アルコールクリーナー
- また、ステムおよびAヘッドキャップ専用の六角レンチもご用意ください
- はさみ
- A4用プリンター
- スプレー接着剤など

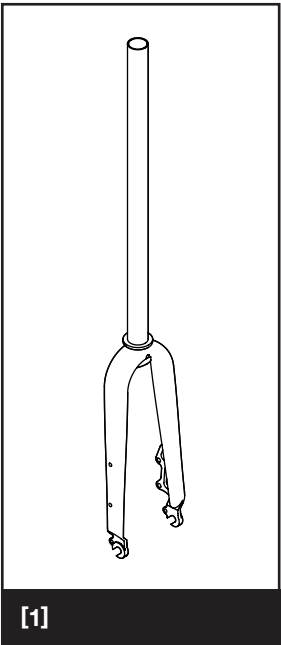


注記:
図は実際の製品とは異なる場合があります、この説明書では参考としてのみ使用させていただきます。

注記:
外側の丸パイプは、立てた状態で、市販の荷物用バッグを掛けるために使用できます（直径:16.0 mm）。この際、ハンドル操作に支障がないことを確認してください。



QRコードからインストールガイドの動画をご覧ください。



20. メーカーの説明書に従って、Aヘッドキャップの爪と専用の工具を取り付けてください。その際、工具を操作していない方の手でフォークを支えてください。損傷を防ぐため、フォークを地面や床に置かないでください。

21. ステップ 14 で選択したすべての部品を再度取り付けます。その際、ステムのクランプボルトは、ステムがまだ動く程度に軽く締めるだけにしてください。

22. フロントホイールを取り付けて、ハンドルバーとステムの位置を調整してください。メーカーの取扱説明書に従ってください。

警告: ステムとフォークのずれを、ステムを締め付けたまま修正しようとししないでください。まず、ステムとフォークシャフトの間のボルトを必ず緩めてください。その後、調整を行い、仕様書に従ってボルトを再び締め付けてください。

警告: ハンドルバーとステムの不適切な取り付けは、重傷につながる可能性があります。

23. その後、ステップ 14 で取り付けた部品をきちんと固定するために、A ヘッドキャップを取り付けることができます。その際は、A ヘッドキャップおよびステムのメーカーの説明書に従ってください。それぞれの締め付けトルクに注意してください。

24. 最後に、メーカーの指示に従ってフォークにブレーキを取り付けます。

警告: ブレーキの不適切な取り付けや調整は、重傷につながる可能性があります。

警告: 自転車部品にはそれぞれ寿命があります。通常の摩耗、衝撃、不適切な使用、定期的なメンテナンスの怠慢は、予期せぬ故障につながり、重傷を負う原因となる場合があります。乗車前には、自転車に摩耗、負荷、衝撃による損傷の兆候がないか必ず確認してください。部品が正常に機能していない場合や、傷、ひび、歪み、ほつれ、変色、きしむ音などが確認された場合は、すぐに専門の販売店にて自転車を点検してください。

警告: これらの指示に従わないと、早期の故障につながり、転倒や重傷の原因となる場合があります。

警告: 不適切なフレーム（過度の摩耗や同様の症状）や互換性のない部品を使用すると、故障の原因となる場合があります。また、転倒して重傷を負う可能性もあります。

注記: ネジ [11] は、過度の騒音（ガタつき）を防ぐため、時々締め直してください。

組立

1. 資格のある情報源、専門販売店、または各メーカーに、すべての部品、特に自転車のフレームが、必要な寸法と条件を満たしていることを確認してください。これらの部品が正常に機能することを確認してください。

2. 付属品に指定されている部品がすべて揃っていることを確認してください。

3. 必要な工具を準備し、使用可能であることを確認してください。

4. このアダプター（エレファントカーゴフォーク）は、スチールフレーム専用です。ダウンチューブの直径は40.0 mmを超えてはいけません。

5. 既存の自転車から交換する部品をすべて取り外します。その際は、各メーカーの取扱説明書に従ってください（フォーク、ステム、ヘッドセット）。ヘッドチューブ部分を清掃し、グリースを落とし、錆（浮き錆）があれば取り除きます。

6. ネジ [13] を緩めて、クランプ装置とその調整装置（延長部） [5]; 6]。

7. 先ほど取り外したエクステンションチューブを、ここで短くする必要があります。その際は、このドキュメントの最終ページに添付されているテンプレートを使用してください。印刷する際は、ズームが100%に設定されていること、およびテンプレートが実際より小さくも大きくも印刷されないように注意してください。テンプレートを段ボールなどの素材に貼り付けて補強してください。その後、テンプレートを切り抜きます。説明に従って、テンプレートをヘッドチューブに挿入してください。必要に応じて、フレームに干渉しないようテンプレートを切り整えてください。 テンプレートはヘッドチューブの最下部まで完全に差し込む必要があります。次に、クランプを開いた状態で、シム[7]を取り外した調整装置[5; 6]をダウンチューブに当て、チューブに沿ってテ

ンプレートの下端に合わせます。延長チューブ[5]の「CUT HERE」と書かれた箇所に印を付けます。この箇所ではチューブを切断します。その後、ヤスリを使って切断面のバリを取り除きます。 次に、調整機構全体をベース[2]に再び差し込みます。ネジ[13]を軽く締めて、外れないようにしてください。**注意：ベース[2]をフレームに完全に押し込んだ後（手順10）は、調整機構を取り外すことはできません。**

8. ヘッドチューブ（内側）のヘッドセットベアリングの取り付け面を確認してください。目視による確認に加え、ノギス（基準値：34.0 mm）を使用してください。必要に応じて、接触面を再度フライス加工してください。この作業には、11/8 インチ用のヘッドセットフライス工具を使用してください。この作業は、ドナーフレームとベース [2] の下端でも行ってください。ベースはディスペンサーのフレームに30 mmの深さまで押し込まれるため、この部分の鋭いエッジやバリを必ず取り除いてください。その際は、ヤスリなどの工具を使用してください。

9. ベース [2] を続けてください（出荷時には、2つのウイング [3; 4] はすでに取り付けられています）。ベースの上部シャフト（ステアリングチューブエクステンション）に、取り付け用ペースト（アンチサイズ）を使用してください。ステムをステアリングチューブの下部開口部に慎重に挿入し、まっすぐに装着されていることを確認してください。ベースの前方に向けた水平パイプは、フレームのトップチューブと一直線になっている必要があります。取

り付け作業全体を通して、このまっすぐな向きを何度か確認してください。

10. 圧入工具を使用する場合は、ベース部の角度の付いた垂直パイプとフレームのステアリングパイプの両方に工具を通してください。工具メーカーの取扱説明書に従ってください。上部の段差が 0.0 mm になるまで、2 本のパイプを圧入してください。パイプは「圧着」状態で固定されている必要があります。市販の工具が短すぎる場合は、代わりにネジ棒（M10）を使用することもできます。その場合は、手順 11 を参照してください。工具が正常に機能した場合は、手順 11 をスキップしてください。

11. ネジ棒には、同じネジサイズのナット3 個とワッシャー数枚も必要です。内径（34 mm）よりも小さく、外径（38 mm）よりも大きいワッシャーを使用すると便利です。これにより、ネジ棒が 2 本のパイプの中央に正しく収まります。以下の順序で重ねてください（下から上へ）：ナット、大きなワッシャー、小さなワッシャー、その間にベース/コントロールチューブユニットの上端までの空きスペース、そして再びナット、小さなワッシャー、大きなワッシャー、ナット。（圧着時の力に耐えるため、厚いワッシャーまたは複数のワッシャーを使用することをお勧めします。） 次に、レンチで下端のナットを、2 本のパイプが「圧着」されるまで回します。必要に応じて、上部のナットでネジ棒を固定し、回転を防止してください。

12.次に、手順7で短くした調整機構を調整し

ます。その際、両方のパラメータを同時に調整できるよう、ネジ[8a、10、13]を少し緩めたままにしておいてください。これで、クランプ [6] を固定して、下管の角度と間隔を調整し、取り付けることができます。下管とクランプ [6] の間に、付属の2つのスペーサー [7] を使用してください。下管の形状やサイズに応じて、スペーサー [7] の一部をナイフで切り取ることができます。**注意：怪我の危険があります！** まず、クランプ [8a] のナットを締め、その後、ネジ [10、13] を締めてください。ナットは、ワッシャーがわずかに圧縮され、クランプがダウンチューブにしっかりと固定され、クランプがぐらつくことがないように、適度に締める必要があります。**注意：その際、ダウンチューブに圧力をかけないでください。押しつぶさないでください。破損の恐れがあります。** ネジ[10]には10～12 Nm、ネジ[13]には8～10 Nmの締め付けトルクをかけてください。

13. 次に、2つのヘッドセットベアリングを取り付けます。上部は通常通りヘッドチューブの上部に、下部はベース [2] の下端に取り付けます。各メーカーの取扱説明書に従ってください。ステップ 10 でネジ棒を既に使用している場合は、このステップでも同じ方法を使用してください。そうでない場合は、通常の圧入工具を使用してください。

14. その後、フォーク[1]を取り付けます。

15. このために、後で使用するすべての部品（スペーサー、ヘッドセットセット（クラウンを

含む）、ステム）を一度取り付けてください。これにより、必要に応じて短縮しなければならないヘッドチューブの長さが決定されます。この作業には、各メーカーの取扱説明書をご利用ください。

16. すべての部品が正しく取り付けられていることを確認してください。ステムの上部に印を付けてください。すべての部品を再度取り外し、すでに付けた印から 3.0 mm 下に、最終的にカットする位置の新しい印を付けてください。カット後、ステムはヘッドチューブから 3.0 mm 突き出ている必要があります。

警告: フォークをドロップアウトに置いたり、ヘッドセットクラウンを取り付ける際にフォーククラウン部分でフォークを支えたりしないでください。フォークが損傷するおそれがあります。

17. 設定したマーキングを、計画した部品と照らし合わせて再度確認し、切りすぎないようにしてください。

18. ヘッドチューブの切断：安全のために保護メガネと手袋を着用し、適切な工具、新しい金属用鋸刃、万力、鋸ガイドを使用して、正確かつ安全に切断してください。

警告: フォークシャフトを適切な長さにカットする以外、フォークを一切変更してはいけません。

19. 適切なヤスリでパイプの内側と外側の切断面をバリ取りし、クリーナーと布で油分やグリースをすべて取り除いてください。

